CS

Návod pro uživatele

Výrobek: **Vesta s vysokou viditelností, typ: GUSTAV**

Účel použití: Vesta se navléká jako vrchní oblečení – toto **je oděv s vysokou viditelností a nesmí jej zakrývat jiné oblečení či pomůcky.**
Vesta umožňuje dobrou viditelnost uživatele v nebezpečných situacích, a to či už při dennem svitle za akýchkoľvek svetelných podmienok, tak i za tmy při osvětlení dopravním prostředku. Používat tyto oděvy by měl každý, kdo je těmto situacím vystaven. V takovém případě může výstražný oděv podstatně snížit riziko nehody.
Příklady činností jsou např. práce na silnicích, údržba trati, asanační, ambulantní a záchranná služba, doprava, poštovní služby, bezpečnostní agentury, manipulační práce na plochách s pohybem dopravních prostředků atď.
Volba správného výstražného oděvu s vysokou viditelností dle příslušné třídy musí být provedena podle specifických potřeb souvisejících s pracovištěm, podle druhu rizika a konkrétních podmínek na příslušném pracovišti. Za tuto volbu je zodpovědný zaměstnavatel, je povinen určit a zvolit správný typ oblečení ještě před jeho použitím.
Piktogramy, provedené zkoušky:



EN ISO 20471:2013
Třída X – číslo vedle grafického symbolu značí třídu oděvu podle plochy nápadných materiálů. Třídy jednotlivých typů a velikostí, viz tabulka níže.
Maximální počet pracích cyklů, po kterých si oděv zachovává svoje výstražné vlastnosti.

Třídy oděvů:

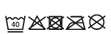
Konštrukční varianta	Třída oděvu dle EN ISO 20471	Normy
Vesta – velikost **S-M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016
Vesta – od velikosti **L-XL**	**2**	

minimální požadovaná plocha nápadného materiálu v m²

	Oděvy třídy 3	Oděvy třídy 2	Oděvy třídy 1
Podkladový materiál	0,80	0,50	0,14
Retroreflexní materiál	0,20	0,13	0,10

Tento oděvy vyhovují základným hygienickým a bezpečnostným požadavkům dle Nařízení (EU) 2016/425 a dalším uvádzaným normám. Osobný ochranný prostředek kategorie II.

Identifikace Oznámeného subjektu, který provedl posouzení shody: VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republik. Notified Body: 2369.
Omezení použití: K poskytnutí správné úrovně ochrany, jak je uvedeno výše, musí být oděv nošen celou dobu zapnutý. Oděv nesmí přijít do styku s kapalnými chemikáliemi, zejména s rozpouštědly a ohněm. Je nutné se rovněž vyvarovat nadměrnému mechanickému poškození, zejména retroreflexní části (roztržení, utržení apod.).
Přeprava, typ balení: Výrobky jsou baleny do PE sáčků. Výrobky se po dobu přepravy nesmí poškodit ani zničit.
Skladování: Neskladujte na místech s přímým slunečním svitlem. Skladovat v uzavřených, suchých, dobře vetraných skladech, chránit před sálavým teplem topných těles, uložit minimálně 1 m od topných těles. Ostříže je nutné skladovat v pokojové teplotě a až potom uschovejte.
Materiálové složení: 100 % polyester.
Reflexní pásy: jsou tvořeny polyesterovou tkaninou potaženou skleněnými kuličkami.
Veškerá použitá reflexní tkanina splňuje požadavky příslušné normy.
Údržba a čištění: Uživatel výrobku nejde symboly údržby na našité etiketě.
Domácí údržba: Maximálně 25 pracích cyklů, perte jako syntetiku. max. při 40 °C, nepoužívejte aviváž a praci prostředky BIO, mírné zacházení, studené máchání, krátké odstředění, nebělte, nesuňte v bubnové sušičce, nežehlete, nečistěte chemicky.
Ruční čištění reflexních prvků:
1. Voda 40 °C - jemná mýdlová hadrička, houbička nebo jemný kartáček.
2. Šetrný prací prostředek nebo čistící prostředek.
3. Po vyčištění opláchnout celý oděv, nechat dokonale proschnout.



Maximální počet prání se vztahuje jen na vlastnosti týkajíce se vysokej viditelnosti.
Bezpečnostní informace:
- Před každým použitím vizuálně zkontrolujte stav oděvu. Tento oděv musí být udržován čistý, aby zůstal funkční. Okamžitě jej nahraďte, jestliže je trvale znečištěn nebo je vybledlý!!!
- Při narušení celistvosti oděvu (protržení, prodření, nepřiměřené ztenčení materiálu, rozpárání švů apod.) dochází ke snížení úrovně ochrany oděvu a výrobek se stává nevyhovujícím v smyslu výše uvedených právních a technických předpisů.
- Opravujte jen s použitím materiálu a látek, které splňují požadavky příslušné normy.
- Třída oděvu se stanovuje podle plochy viditelného materiálu, a proto je povrchové značení u těchto oděvů zakázáno či omezeno tak, aby byla zachována minimální požadovaná plocha nápadného materiálu v m² dle EN ISO 20471, viz tabulka výše.
- Pokud bude výrobek užíván nebo ošetřován jinak, než je uvedeno, může dojít k jeho znehodnocení nebo změně funkce.
- Uvedený maximální počet cyklů čištění není jediným faktorem souvisejícím se životností oděvní součásti. Životnost bude také záviset na používání, skladování atd.
- Žádný výstražný oděv nemůže zaručit absolutní viditelnost za každej situacie.

Při důsledném dodržení vymezeného účelu použití nevznikají rizika, která by mohli ohrozit uživatele na zdraví (výrobek sa nesmie používať za okolnosti, které vyžadují iný typ ochranných funkcií, např. ako ochrana pred tepelnými rizikami, zachytenie pohyblivými častmi strojov apod.).
Likvidace: Likvidace oděvů je regulovaná zákonní jednotlivých států či místními předpisy. Likvidácia spálením.
Vyhlásenie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, u jednotlivých výrobkov v lište - "Dokumenty".
Označení: Vložen etiketou (vzor)
Typ výrobku
Kategorie výrobku
Značka zbraně
Materiálové složení
Piktogramy údržby podľa EN ISO 3758:2023
Značení velikosti 2-mi kontrolními rozměrmi;
Piktogramy ochrany vrátane harmonizovanej normy
Upozornění na nutnost přečíst si návod na použitie
Šarže
Identifikáce výrobcu
V případě dalších dotazů kontaktujte prosím výrobce:
www.canis.cz canis@canis.cz

CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.



EN

User manual

Product: **High visibility vest, type: GUSTAV**

Intended use: Vest are worn as top clothes - they are highly visible and must not be covered by other clothes or accessories.
The vest is well visible in dangerous situations during a day under any lighting conditions and also when it gets dark and the person is illuminated by a vehicle. These clothes should be worn by everyone who is exposed to such situation. They may substantially reduce any risk of accident.
The examples of activities may include works carried out on roads, maintenance of tracks, rehabilitation of contaminated areas, emergency and ambulance service, transport, post services, security agencies, handling works in areas with moving vehicles etc.
Selection of the right preffective occupational clothes with high visibility in accordance with the respective class must be carried out according to specific needs of the respective workplace, type of risk, and concrete conditions of the respective workplace. The right selection is within competence of an employer, who must determine and select the right type of clothes before they are used.
Pictograms, performed tests:



EN ISO 20471:2013
Class X – the number next to the graphic symbol stands for the clothing class based on the surface of high-visible materials. For the classes of individual type and sizes see the table below.
Maximum number of washing cycles after which the jacket preserves its high-visibility properties.

Classes of clothing:

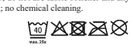
Structure	Clothing class in accordance with EN ISO 20471	Standards
Vest – size **S-M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016
Vest – sizes from **L-XL** up	**2**	

Minimum required area of conspicuous material in m²

	Clothes of class 3	Clothes of class 2	Clothes of class 1
Underlying material	0,80	0,50	0,14
Retroreflective material	0,20	0,13	0,10

The clothes conform to the basic hygienic and safety requirements in accordance with the Regulation (EU) 2016/425 and other standards mentioned in this document. Personal protective clothes of II. class.

Identification of the Notified Body that carried out the conformity assessment: VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republik. Notified Body: 2369.
Restricted use: To provide the right protection level, as specified above, the clothes must be always worn buttoned up. The clothes must not come into contact with liquid chemicals, particularly with dissolving agents and fire. It is also necessary to avoid excessive mechanical damage, particularly retro-reflective parts (tearing, braking off etc.).
Transportation, packaging type: The products are packed in PE bags. The products must not be damaged during their transportation.
Storage: Do not store in places with direct sun. Store the clothes in closed, dry, well ventilated stores. Protect them against radiant heat of heating devices. They must be stored not closer than 1 m at least from heating bodies. If the clothes are wet, leave them to dry out at room temperature and then store them.
Material composition: 100% Polyester.
Reflective strips: Consists of exposed glass lens with high efficiency, glued on a textile carrier layer.
Sizes: Sizes corresponding to the prescribed intervals in accordance with EN ISO 13688:2013.
The clothes are manufactured in the standard height 182cm. Permitted tolerance of deviations in dimensions is ±5%.
Maintenance and cleaning:
The user finds the product maintenance symbols on sewn-on label.
How to maintain at home: Not more than 25 washing cycles; washing as a synthetic material with max. temperature of 40 °C; do not use fabric softener and any BIO laundry detergents; considerate handling; rinsing in cold water; short spinning; no bleaching; no tumble drying; no ironing; no chemical cleaning.
Manual cleaning of reflective strips:
1. Water 40 °C - soft cloth, sponge or soft brush.
2. Considerate laundry detergent or cleaning agent.
3. Rinse the clothes after cleaning and leave them to get dried.



The maximum number of washing cycles applies only for the properties related to high visibility.
Safety information:
- Check the clothes' condition visually before every use. The clothes must be kept clean to remain functional. If they are dirty or pale, replace them immediately!!!
- If integrity of the clothing becomes disrupted (rupture, wearing out, material excessive thinning, unstitched seams etc.), the degree of protection is lower and the product becomes inconvenient in accordance with above specified legal and technical regulations.
- Repair only using materials and fabrics that meet the requirements of the relevant standard.
- The class of clothing is determined by the area of visible material, therefore surface marking on these garments is prohibited or limited to maintain the minimum required area of visible material in m2 according to EN ISO 20471, see table above.
- If the product is used, kept, or treated differently than as specified here in this document, it may be destroyed or its functions may be changed.
- The above-specified maximum number of washing cycles is not the only factor related to the life of the clothes. The clothes' life will depend on their using, storing etc.
- Wearing high visibility clothing does not provide a guarantee that the user will be visible in every situation.

If the clothing is used when strictly following the specified purpose, then there are no hazards that could endanger the user's health (the product must not be used in the circumstances that require other types of protective functions, e.g. protection against heat hazards, clothing caught by moving parts of a machine etc.).
Disposal: Disposal of clothes is regulated by legislation of individual countries or by local regulations. Disposal by burning.
The Declaration of Conformity can be found here: www.canis.cz; for individual products, in the bar "Documents".
Marking: Sewed-in label (sample)
Type of product
Category of product
Conformity mark
Material composition
Pictograms for maintenance in accordance with EN ISO 3758:2023
Marking of size with 2 control sizes;
Pictograms for protection including harmonized standards
Notice on the necessity to read the instructions for use
Lot
Identification of manufacturer
If you have any questions, contact the manufacturer:
Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.



DE

Benutzerhandbuch

Produkt: **Weste mit hoher Sichtbarkeit, Typ: GUSTAV**

Verwendungszweck: Die Weste wird als Oberbekleidung getragen – dies ist eine Bekleidung mit hoher Sichtbarkeit und darf nicht von anderer Bekleidung oder von Hilfsmitteln bedeckt werden. Die Weste ermöglicht eine gute Sichtbarkeit des Benutzers in Gefahrensituationen, und das tagsüber bei allen Sichtverhältnissen wie auch bei Dunkelheit bei Beleuchtung durch Verkehrsmittel. Jeder der solchen Situationen ausgesetzt ist sollte diese Bekleidung benutzten. In diesem Fall kann diese Bekleidung das Unfallrisiko bedeutend senken.
Beispiele für Tätigkeiten sind z.B. Straßenarbeiten, Streckenwartungen, Sanierungs-, Ambulanz- und Rettungsdienste, Verkehr, Postdienstleistungen, Sicherheitsagenturen, Manipulationsarbeiten auf Flächen mit Bewegung von Verkehrsmitteln usw. Die Wahl der richtigen Warnbekleidung mit hoher Sichtbarkeit gemäß der betreffenden Klasse muss nach den spezifischen Bedürfnissen des Arbeitsplatzes, der Risikoart und den konkreten Bedingungen am entsprechenden Arbeitsplatz ausgeführt werden. Für diese Auswahl ist der Arbeitgeber verantwortlich, er ist verpflichtet, den richtigen Bekleidungstyp noch vor dessen Verwendung zu bestimmen und auszuwählen.
Piktogramme, durchgeführte Tests:



EN ISO 20471:2013
Klasse X – Die Zahl neben dem Grafiksymbol gibt die Kleidungsklasse entsprechend der Fläche des Markierungsmaterials an. Klassen der einzelnen Typen und Größen, siehe Tabelle unten.
Maximalanzahl der Waschzyklen, nach denen die Warnfunktion der Bekleidung erhalten bleibt.

Bekleidungsklassen:

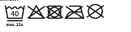
Aufbau	Bekleidungsklasse nach EN ISO 20471	Normen
Weste – Größe **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016
Weste – von Größe **L - XL**	**2**	

Minimal geforderte Fläche auffälligen Materials in m²

	Bekleidungsklasse 3	Bekleidungsklasse 2	Bekleidungsklasse 1
Grundmaterial	0,80	0,50	0,14
Retroreflexmaterial	0,20	0,13	0,10

Diese Bekleidung entspricht den grundlegenden Hygiene- und Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates und weiteren erwähnten Normen. Persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie II.

Identifizierung der benannten Stelle, die die Konformitätsbewertung durchgeführt hat: VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republik. Notified Body: 2369.
Verwendungseinschränkungen: Zur Gewährung des richtigen Schutzgrades so wie oben beschrieben muss die Bekleidung die gesamte Zeit geschlossen getragen werden. Die Bekleidung darf nicht mit chemischen Flüssigkeiten, vor allem mit Lösungsmitteln, und mit Feuer in Berührung kommen. Auch muss ebenfalls eine übermäßige mechanische Beschädigung, vor allem des retroreflexen Teils (Zerreißen, Abreißen, u.ä.) vermieden werden.
Transport, Verpackung Typ: Produkte werden in PE-Beutel verpackt. Das Produkt darf während der Transportdauer nicht beschädigt oder zerstört werden.
Lagerung: In geschlossenen, trockenen, gut belüfteten Lagerräumen lagern, vor gleichmäßiger Hitze von Heizkörpern schützen, minimal 1 m von Heizkörpern entfernt einlagern. Lassen Sie die Bekleidung bei Zimmertemperatur austrocknen, wenn diese nass ist, erst danach einlagern. Nicht an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung lagern.
Materialzusammensetzung: 100 % Polyester.
Reflexstreifen: 100% Polyester mit einer Schicht aus Glasperlen.
Größen: Die Größen entsprechen den vorgeschriebenen Intervallen gemäß EN ISO 13688:2013.
Die Kleidungsstücke sind auf eine Standardhöhe von 182 cm gemäht. Die zulässige Toleranz für Maßabweichungen beträgt ± 5 %.
Wartung und Reinigung: Der Produktbenutzer findet Wartungssymbole auf dem Etikett.
Häusliche Pflege: Maximal 25 Waschzyklen, als Synthetik waschen. Max. bei 40 °C, benutzen Sie keine BIO-Waschmittel, benutzen Sie keine Weichspüler, sanfter Umgang, kaltes Spülen, kurzes Schleudern, nicht bleichen, nicht im Wäschetrockner trocknen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen.
Manuelle Reinigung der Reflexstreifen:
1. Wasser 40 °C - Feiner, weicher Lappen, Schwamm oder ein feiner Pinsel.
2. Schonendes Waschmittel oder Reinigungsmittel.
3. Nach dem Reinigen gesamte Bekleidung mit reinem Wasser abspülen, perfekt austrocknen lassen.



Die Maximalanzahl der Waschzyklen bezieht sich nur auf die Eigenschaften welche eine hohe Sichtbarkeit betreffen.
Sicherheitshinweise:
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung den Zustand der Bekleidung visuell. Diese Bekleidung muss sauber gehalten werden, damit sie funktionell bleibt. Ersetzen Sie diese augenblicklich, wenn sie dauerhaft verunreinigt oder ausgebleicht ist!!!
- Im Falle einer Verletzung der Integrität des Kleidungsstücks (Bruch, Durchscheuerung, übermäßige Verdünnung des Materials, Reißen der Nähte usw.) wird der Schutzgrad des Kleidungsstücks herabgesetzt und das Produkt wird im Sinne der oben genannten gesetzlichen und technischen Vorschriften ungeeignet.
- Reparaturen dürfen nur mit Materialien und Stoffen durchgeführt werden, die den Anforderungen der entsprechenden Norm entsprechen.
- Die Klassifizierung von Kleidungsstücken richtet sich nach der Fläche des sichtbaren Materials. Daher ist die Oberflächenmarkierung dieser Kleidungsstücke verboten oder beschränkt, um die gemäß EN ISO 20471 geforderte Mindestfläche des sichtbaren Materials in m² einzuhalten (siehe Tabelle oben).
- Wenn das Produkt anders als angegeben verwendet oder gehandhabt wird, kann seine Funktion beeinträchtigt oder verändert werden.
- Die angegebene maximale Anzahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor in Bezug auf die Lebensdauer der Kleidungsstückkomponente. Lebensdauer wird auch von der Nutzung, Lagerung usw. abhängen.
- Keine Warnkleidung kann in jeder Situation absolute Sichtbarkeit garantieren.

Unter strikter Einhaltung des festgelegten Zwecks gibt es keine Risiken, die die Gesundheit des Benutzers gefährden könnten (das Produkt darf nicht unter Umständen verwendet werden, die verschiedene Arten von Schutzfunktionen erfordern, z. B. als Schutz vor thermischen Gefahren, Auffangen durch bewegliche Teile von Maschinen usw.).
Entsorgung: Die Entsorgung von Bekleidung wird durch die Gesetze einzelner Staaten oder regionale Vorschriften geregelt. Entsorgung durch Verbrennen.
Konformitätserklärungen finden Sie hier: www.canis.cz, bei den einzelnen Herstellern in der Leiste - „Dokumente".
Kennzeichnung: Eingenähtes Etikett (Muster)
Produkttyp
Produktkategorie
Konformitätszeichen
Materialzusammensetzung
Pflegepiktogramme nach EN ISO 3758:2023
Größe mit 2 Kontrollmaßen;
Schutzpiktogramm inklusive harmonisierter Normen
Hinweis auf die Notwendigkeit des Lesens der Gebrauchsanweisung
Chargennummer
Herstelleridentifizierung
Kontaktieren Sie bitte bei weiteren Fragen den Hersteller:
Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.



ES

Manual de usuario

Producto: **Chaleco de alta visibilidad, tipo: GUSTAV**

Uso previsto: El chaleco se usa como indumentaria externa. Es de alta visibilidad y no debe cubrirse con otra indumentaria o accesorios. El chaleco le da alta visibilidad y protege al usuario en situaciones peligrosas, tanto de día en cualquier condición de luz, como en la oscuridad con las luces de medios de transporte.
Debe ser utilizada por todas las personas expuestas a estas situaciones ya que puede reducir significativamente el riesgo de accidentes.
Los ejemplos de uso son: trabajo en carreteras, mantenimiento de vías ferroviarias, servicios de ambulancia y rescate, transporte, servicios postales, agencias de seguridad, tareas de manipulación en plataformas con movimiento de medios de transporte, etc. La elección de indumentaria de alta visibilidad adecuada según la clase correspondiente debe ser realizada de acuerdo a las necesidades específicas relacionadas con el lugar de trabajo, el tipo de riesgo y las condiciones concretas del lugar de trabajo. Esto es responsabilidad del empleador, quien está obligado a seleccionar el tipo correcto de indumentaria antes de su uso.
Pictogramas, pruebas realizadas:



EN ISO 20471:2013
Clase X – el número al lado del icono indica la clase de indumentaria según la superfice del material reflectante. Clases de tipos y tamaños individuales, vea la tabla más abajo.
Cantidad máxima de ciclos de lavado luego de los cuales la indumentaria conserva sus propiedades de advertencia

Clases de indumentaria:

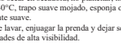
Variante de diseño	Clase de indumentaria según EN ISO 20471	Normas
Chaleco – tamaño **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016
Chaleco – desde el tamaño **L - XL**	**2**	

Superficie mínima requerida de material llamativo en m²

	Indumentaria clase 3	Indumentaria clase 2	Indumentaria clase 1
Material base	0,80	0,50	0,14
Material retrorreflectante	0,20	0,13	0,10

La indumentaria cumple con los requisitos básicos de higiene y seguridad del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo y otras normas mencionadas. Equipo de protección personal categoría II.

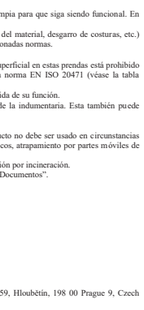
Identificación del organismo notificado que realizó la evaluación de la conformidad: VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republik. Notified Body: 2369.
Limitaciones de uso: Para proporcionar el nivel correcto de protección arriba mencionado, la indumentaria se debe llevar permanentemente cerrada. No debe ser expuesta a químicos líquidos, en particular disolventes, ni al fuego. Deben también evitarse los daños mecánicos excesivos, en particular en las partes retrorreflectantes (rasgaduras, etc.).
Transporte, tipo de embalaje: los productos se embalan en bolsas de PE. Durante el transporte no deben ser dañados.
Almacenamiento: Mantenga los productos a resguardo de la luz directa del sol. La indumentaria debe almacenarse en un lugar cerrado, seco y bien ventilado y mantenida a resguardo de calor radiante y al menos a 1 metro de calefactores. Si la indumentaria está mojada, déjela secar a temperatura ambiente antes de almacenarla.
Composición del material: 100 % poliéster.
Tiras reflectantes: las mismas están hechas de tejido de poliéster, cubierto con bolitas de vidrio.
Talles: Los talles corresponden a los intervalos establecidos conforme a EN ISO 13688:2013.
La indumentaria está confeccionada para una altura estándar de 182 cm. La tolerancia permitida para las desviaciones dimensionales es de ± 5%.
Mantenimiento y limpieza: Los símbolos de mantenimiento se encuentran en las etiquetas bordadas.
Mantenimiento doméstico: 25 ciclos de lavado como máximo, lavar como material sintético, máx. 40 °C, no use detergentes orgánicos, no use suavizante, manejo suave, enjuague en frío, centrifugado corto, no usar lejía, no secar en secadora, no planchar, no secar químicamente.
Limpieza manual de las bandas reflectantes:
1. Agua a 40°C, trapo suave mojado, esponja o cepillo suave.
2. Detergente suave.
3. Luego de lavar, enjuague la prenda y dejar secar bien.



La cantidad máxima de lavados se aplica únicamente a las propiedades de alta visibilidad.
Información de seguridad:
- Antes de cada uso, controle el estado de la indumentaria. La indumentaria debe mantenerse limpia para que siga siendo funcional. En caso de suciedad permanente o descoloramiento, reemplácela de inmediato.
- Una reducción en la integridad de la indumentaria (rotura, abrasión, adelgazamiento excesivo del material, desgarro de costuras, etc.) afecta su nivel de protección, lo que vuelve al producto inadecuado conforme a las arriba mencionadas normas.
- Repare únicamente con materiales y tejidos que cumplan los requisitos de la norma pertinente.
- La clase de prenda se determina por la superficie de material visible; por lo tanto, el marcado superficial en estas prendas está prohibido o limitado para mantener la superficie mínima requerida de material visible en m² según la norma EN ISO 20471 (véase la tabla anterior),
- El uso o trato del producto de una manera diferente a la indicada aquí, podría resultar en la pérdida de su función.
- La cantidad máxima de ciclos de lavado no es el único factor relacionado con la vida útil de la indumentaria. Esta también puede depender del uso, el almacenamiento, etc.
- La indumentaria de advertencia no garantiza visibilidad absoluta en cualquier situación

Si se observa estrictamente el uso previsto, no existen riesgos para la salud del usuario (el producto no debe ser usado en circunstancias que quieren otro tipo de función de protección, por ejemplo, como protección para riesgos térmicos, atrapamiento por partes móviles de maquinaria, etc.)
Desecho: El desecho de la indumentaria se rige según las normas de cada país o locales. Eliminación por incineración.
La declaración de conformidad puede encontrarse en: www.canis.cz, para cada producto, en "Documentos".
Marca: Etiqueta bordada (muestra)
Tipo de símbolo
Categoría de producto
Marca de conformidad
Materiales
Pictogramas de mantenimiento conforme a EN ISO 3758:2023
Marca de tamaño con 2 dimensiones de control
Pictogramas de protección incluyendo estándar armonizado
Advertencia de la necesidad de leer las instrucciones de uso
Lote
Identificación del fabricante
Ante cualquier duda, contacte al fabricante.
República.
www.canis.cz canis@canis.cz

CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech

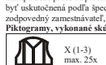


SK

Návod pre užívateľov

Výrobok: **Vesta s vysokou viditeľnosťou, typ: GUSTAV**

Účel použitia: Vesta sa navlieka ako vrchné oblečenie – ide o odev s vysokou viditeľnosťou a nesmie ho zakrývať iné oblečenie či pomôcky.
Vesta umožňuje dobrú viditeľnosť užívateľa v nebezpečných situáciách, a to či už pri dennom svetle za akýchkoľvek svetelných podmienok, tak i za tmy pri osvetlení dopravným prostriedkom. Používať tieto odevy by mal každý, kto je týmto situáciám vystavený. V takom prípade môže tento odev podstatne znížiť riziko nehody.
Príklady činností sú napr. práca na sústach, údržba tratí, asanačná, ambulantná a záchranná služba, doprava, poštové služby, bezpečnostná agentúry, manipulačné práce na plochách s pohybom dopravných prostriedkov atď.
Voľba správneho výstražného odevu s vysokou viditeľnosťou podľa príslušnej triedy musí byť uskutočnená podľa špecifických potrieb súvisiacich s pracoviskom, podľa druhu rizika a konkrétnych podmienok na príslušnom pracovisku. Za túto voľbu je zodpovedný zamestnávateľ, je povinný určiť a zvoliť správny typ oblečenia ešte pred jeho použitím.
Piktogramy, vykonané skúšky:



EN ISO 20471:2013
Trieda X - číslo vedle grafického symbolu označuje triedu odevu podľa plochy opticky výraznych materiálov. Triedy jednotlivých typov a veľkostí, pozri tabuľka nižšie.
Maximálny počet pracích cyklov, po ktorých si odev zachováva svoje výstražné vlastnosti.

Triedy odevu:

Konštrukčná varianta	Trieda odevu podľa EN ISO 20471	Normy
Vesta – veľkosť **S-M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016
Vesta – od veľkosti **L-XL**	**2**	

Minimálna požadovaná plocha nápadného materiálu v m²

	Odevy triedy 3	Odevy triedy 2	Odevy triedy 1
Podkladový materiál	0,80	0,50	0,14
Retroreflexný materiál	0,20	0,13	0,10

Tieto odevy vyhovujú základným hygienickým a bezpečnostným požiadavkám podľa Nariadenia (EÚ) 2016/425 a ďalším uvádzaným normám. Osobný ochranný prostriedok kategórie II.

Identifikácia Notifikovanej osoby, ktorá uskutočnila posúdenie zhody: VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republik. Notified Body: 2369.
Obmedzené použitie: Na poskytnutie správnej úrovne ochrany, ako je uvedené vyššie, je nutné nosiť odev celú dobu zapnutý. Odev nesmie prísť do styku s kvapalnými chemikáliami, hlavne s rozpúšťadlami a ohňom. Treba sa tiež vyvarovať nadmernému mechanickému poškodeniu, predovšetkým retroreflexnej časti (roztrhnutie, odlepenie, apod.).
Preprava, typ balenia: Výrobky sú zabalené do PE vreciúšok. Výrobky sa po dobu prepravy nesmú poškodiť ani zničiť.
Uskladnenie: Neskladujte na miestach s priamym slnečným svetlom. Skladovať v uzavretých, suchých, dobre vetraných skladoch, chrániť pred sálavým teplom vykurovacích telies, uložiť minimálne 1m od vykurovacích telies. V prípade, že je odev mokrý, nechajte ho uschnúť pri izbovej teplote a až potom uschovajte.
Materiálové zloženie: 100% polyester.
Reflexné pásy: sú tvorené polyesterovou tkaninou potiahnutou sklenenými guličkami.
Veľkosti: veľkosti zodpovedajú predpísaným intervalom podľa EN ISO 13688:2013.
Odevy sú šité na štandardnú výšku 182cm. Povolená tolerancia odchýlok rozmerov je ±5 %.
Údržba a čistenie:
Užívateľ výrobku nájde symboly údržby na našitej etikete.
**

BG

Ръководство за употреба

Артикул: **Елек с висока видимост, тип: GUSTAV**

Предназначение: Елекът се използва като връхна дреха - това е дреха с висока степен на видимост и не трябва да се закрива с друга дреха или аксесоар. Елекът осигурява на ползвателя си да бъде добре видян в опасни ситуации, както през деня при всякакво осветление, така и на тъмно при осветяване от светлините на МПС. Такъв тип дрехи трябва да използва всеки който попада в такива ситуации. В такива случаи сигналните дрехи значително намаляват риска от инциденти.
Примери за тяхното използване са например работа на пътя, поддръжка на трасета, спиране, медицинска и спасителна служба, транспорт, пощенски услуги, охранителни служби, дейности извършвани в пространство с движещи се транспортни средства и др.
Изборът на сигнални дрехи с висока видимост с определен клас трябва да бъде направен според специфичните нужди на работното място, вида на риска и конкретните условия на дадено работно място. За този избор носи отговорност работодателят, който е длъжен да определи подходящото облекло още преди използването му.

Пиктограми, проведени изпитвания:



EN ISO 20471:2013
Клас X – номерът до графичния символ показва класа на облекото според площта на ярките материали. Класове на отделни типове и размери, виж таблицата по-долу.
Максимален брой циклуа на изпиране, след които облеклото запазва сигналните си свойства.

Класове на облекло:

Вариант на конструкция	Клас на облекло по EN ISO 20471	Стандарти
Елек – размер **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016
Елек – от размер **L - XL**	**2**	

минимална площ на ярките материали в м²

	Дрехи клас 3	Дрехи клас 2	Дрехи клас 1
Подложен материал	0,80	0,50	0,14
Светлоотразителни материали	0,20	0,13	0,10

Това облекло отговаря на основните хигиенни изисквания и изискванията за безопасност съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета и други цитирани регламенти. Лично предпазно средство категория II.

Идентификация за Кодифициран орган, който е извършил прецизна на съответствието: VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republik. Notified Body: 2369.
Ограничения в използването: За да предостави дрехата максимална степен на охрана, както е посочено по-горе, трябва да се носи винаги закопчана. Дрехата не трябва да има контакт с течни химикали, най-вече с разредители и основи. Също така трябва да се пази от прекомерно механично повреждане, най-вече на светлоотразителни части (съхъзване, отъкъване, и др.).
Транспорт, тип опаковка: продукти за опаковки в PE vrečicama. Proizvodi se u toku transporta ne smiju oštetiti ili uništiti.
Складиране: Да не се складира на прекалено ниска или висока температура. Оберете внимание на слънчевата влажна. Макс. при 40 °C, не използвайте омекотител в BIO перилни препарати, манипулирайте внимателно, избягвайте ключалки, яка центробуга, не избелвайте, не сушете в барабанна сушилна машина, не гладете, не почиствайте с химикали.
Ръчно почистване на светлоотразителните ленти:
1. Вода 40 °C - меко парцалче, гъба или мека четка
2. Шадящ прах за пране или препарат за почистване
3. След почистването оплакнете цялата дреха, оставете напълно да изсъхне
Максималният брой отмивания се отнася само до свойствата на висока видимост.
Информация за безопасност:
- Преди използване внимателно проверете съответното на дреха. Та трябва да бъде поддържана чиста, за да е функционална. В случай на невъзможно почистване или неблагоприятно, незабавно сменете дрехата!!!
- При нарушена цялост на дрехата (скъсване, протриване, неспазряемо отъкъване на материала, скъсване на шев и др.) се получава понижаване на предпазните свойства на дрехата и продукта вече не отговаря на горе посочените правни и технически норми.
- Ремонтът да се извършва само с материали и тъкани, които отговарят на изискванията на съответния стандарт.
- Класът на облекло се определя от площта на видимия материал, следователно минималното на повърхността върху тяло облекла е забранено или ограничено, за да се поддържа минимално необходимата площ на видимия материал в m2 съгласно EN ISO 20471, виж таблицата по-горе.
- Продуктът не бива използван или обработван както е посочено, може да се стигне до неговото унищожение или промяна във функцията и.
- Посочените максимален брой почистванията не е единственият фактор от който да зависи живота на дрехата. Живота зависи и от начина на ползване, складирането и др.
- Никое светлоотразително облекло не може да гарантира абсолютна видимост във всяка ситуация.

При строго спазване на препоръките за ползване, няма риск от попадане в опасност за здравето на ползвателя (продукта не трябва да бъде използван при обстоятелства, които изискват друг тип предпазни средства, напр. термо защита, предпазване от движещи се машинни части и др.).
Изхвърляне: Изхвърлянето на дрехата става съгласно законите на дадената държава или местните наредби. Ликвидиране чрез изгаряне.
Декларацията за съответствие може да намерите тук: www.canis.cz, за всеки отделен продукт в секцията „Документи".
Етикети: принципи етикети (пример)
Тип на продукта
Категория на продукта
Знак за съответствие
Използвани материали
Пиктограми за поддържане съгласно EN ISO 3758:2023
Размер в 2 различни контролни размера;
Пиктограми на защитата включително номера
Предупреждение за необходимостта да се чете упътването
Партида
Идентификация на производителя
В случай на други въпроси се свържете с производителя:
198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,



DA

Brugermanual

Produkt: **Vest med høj synlighed; type: GUSTAV**

Anvendelsesformål: Vesten tages på som overbeklædning – dette er et højsynlighedts arbejdstøj og bør derfor ikke dækkes med andre beklædningsgenstande eller andre hjælpemidler. Vesten gør brugeren mere synlig i farlige situationer, både om dagen, under alle belysningsforhold, og om natten ved køretøjers belysning. Beklædningen bør anvendes af alle, der kommer ud for sådanne situationer. Synligt tøj kan betydeligt nedsætte risikoen for ulykker.
Som anvendelseseksempler kan nævnes: vejarbejde, jernbanevedligeholdelse, renoveringsarbejde, ambulance- og redningstjenester, transportmedarbejdere, postmedarbejdere, sikkerhedsagenturer, overfladebehandlingsarbejdere, hvor der færdes andre køretøjer osv. Det er vigtigt at vælge det rette arbejdstøj med høj synlighed efter den pågældende klasse under hensyntagen til de specifikke betingelser, hvorunder arbejdspladsen, risikotyperne og de konkrete forhold på arbejdspladsen. Det er arbejdsgiveren, der er ansvarlig for at vælge og bestemme en passende beklædningstype inden tøjet tages i brug.

Piktogrammer, foretagne tests:

EN ISO 20471:2013
Klasse X – nr. ved siden af det grafiske symbol betegner beklædningsklassen efter det retroreflekterende materiales areal. For enkelte klassetyper og størrelser, se tabellen nedenfor.
Maks. antal vaskecyklusser hvor beklædningen bevarer sine advarselsegenskaber

Beklædningsklasser:

Konstruktionsvariant	Beklædningsklasse iht. EN ISO 20471	Standarder
Vest – størrelse **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016
Vest – fra størrelse **L - XL**	**2**	

Min. arealkrav mht. det synlige materiale i m²

	Beklædning i klasse 3	Beklædning i klasse 2	Beklædning i klasse 1
Underliggende materiale	0,80	0,50	0,14
Retroreflekterende materiale	0,20	0,13	0,10

Beklædningen overholder de grundlæggende hygiejne og sikkerhedskrav som er angivet i EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EU) 2016/425 og andre anførte standarder. Personligt værnemiddel, kategori II.

Identificering af det bemyndigede organ, som har udført overensstemmelsesvurderingsproceduren: VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republik. Notified Body: 2369.
Begrænset anvendelse: For at sikre et passende beskyttelsesniveau som anført ovenfor, skal man altid gå i tilknappet beklædning. Beklædningen må ikke svækkes i kontakt med flydende kemikalier, især med opløsningsmidler og ild. Man må ligeledes undgå urimelig mekanisk beskadigelse, især af den retroreflekterende del (revner, itu revninger osv.).
Transportering, emballagetype: Produktene pakkes i PE-poser. Produkterne må ikke beskadiges og ødelægges under transporten.
Opbevaring: Produkterne må ikke opbevares på steder, hvor tøjet udsættes for direkte sollys. Beklædningen skal opbevares i lukkede, tørre og godt ventilerede lagre og beskyttes mod stråler/varme fra radiatorer; Skal tages mindst 1 m fra radiatorer. Er tøjet vådt, skal det tørres ved stuetemperatur og opbevares derefter.
Fibersammensætning: 100 % polyester.
Reflekselementerne er udført i polyestervæv overtrukket med glasperler .
Størrelser: Størrelsesmærkning svarer til de forskellige intervaller iht. EN ISO 13688:2013.
Beklædningen syes for standardhøjden: 182 cm. Den tilladte tolerance i størrelses afvigelser er ±5 %.
Vedligeholdelse og rengøring: Vedligeholdelsesymbolerne findes på det indsyede mærket.
Hjemmevaskevejledninger: Maks. 25 vaskecyklusser; skal vaskes som syntetisk materiale; maks. ved 40 °C; Anvend ikke BIO-vaskemidler; anvend ikke blødgøringsmidler; mild behandling; kold skylning; kort centrifugering; tør ikke blegning; tør ikke tørretumbleren; må ikke stryges; ingen kemisk rengøring.
Håndrengøring af reflekshånd: 1. Vand 40 °C – blød klud, svamp eller blød børste.
2. Mildt vaskemiddel eller rensemiddel.
3. Efter rengøringen skal hele beklædningen skylles og lades tørre.



Tøjet overholder kravene i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425 og andre anførte standarder. Personligt værnemiddel, kategori II.

Identifikation af det bemyndigede organ, som har udført overensstemmelsesvurderingsproceduren: VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republik. Notified Body: 2369.
Begrænset anvendelse: For at sikre et passende beskyttelsesniveau som anført ovenfor, skal man altid gå i tilknappet beklædning. Beklædningen må ikke svækkes i kontakt med flydende kemikalier, især med opløsningsmidler og ild. Man må ligeledes undgå urimelig mekanisk beskadigelse, især af den retroreflekterende del (revner, itu revninger osv.).
Transportering, emballagetype: Produkterne pakkes i PE-poser. Produkterne må ikke beskadiges og ødelægges under transporten.
Opbevaring: Produkterne må ikke opbevares på steder, hvor tøjet udsættes for direkte sollys. Beklædningen skal opbevares i lukkede, tørre og godt ventilerede lagre og beskyttes mod stråler/varme fra radiatorer; Skal tages mindst 1 m fra radiatorer. Er tøjet vådt, skal det tørres ved stuetemperatur og opbevares derefter.
Fibersammensætning: 100 % polyester.
Reflekselementerne er udført i polyestervæv overtrukket med glasperler .
Størrelser: Størrelsesmærkning svarer til de forskellige intervaller iht. EN ISO 13688:2013.
Beklædningen syes for standardhøjden: 182 cm. Den tilladte tolerance i størrelses afvigelser er ±5 %.
Vedligeholdelse og rengøring: Vedligeholdelsesymbolerne findes på det indsyede mærket.
Hjemmevaskevejledninger: Maks. 25 vaskecyklusser; skal vaskes som syntetisk materiale; maks. ved 40 °C; Anvend ikke BIO-vaskemidler; anvend ikke blødgøringsmidler; mild behandling; kold skylning; kort centrifugering; tør ikke blegning; tør ikke tørretumbleren; må ikke stryges; ingen kemisk rengøring.
Håndrengøring af reflekshånd: 1. Vand 40 °C – blød klud, svamp eller blød børste.
2. Mildt vaskemiddel eller rensemiddel.
3. Efter rengøringen skal hele beklædningen skylles og lades tørre.

Det maks. antal vask gælder kun for synlighedsegenskaberne.
Sikkerhedsbemærkninger:
- Der skal foretages et visuelt tjek af beklædningen før enhver anvendelse. Tøjet skal holdes rent for at bevare dets funktionelle egenskaber. Hvis beklædningen konstant bliver snavset eller falmet, skal den straks udskiftes!!!
- Enhver beskadigelse af tøjets materiale (revner, slid, hvis materialet bliver urimelig tyndere eller somme bliver lose osv.) forringer beklædningens beskyttende funktioner og produktet opfylder ikke de ovennævnte lovkrav og tekniske bestemmelser.
- Reparer kun med materialer og stoffer, der opfylder kravene i den relevante standard.
- Tøjets klasse bestemmes af arealet af synligt materiale. Derfor er overflademærkning på dette beklædningsstykket forbudt eller begrænset for at overholde det mindst krævede areal af synligt materiale i m2 i henhold til EN ISO 20471, se tabellen ovenfor.
- Hvis produktet anvendes eller behandles på anden måde end anført, kan dets funktioner ødelægges eller ændres.
- Det anførte maksimale antal vaskecyklusser er ikke den eneste faktor, der bidrager til beklædningsdelens levetid. Levetiden afhænger også af anvendelsen, oplagring osv.
- Ingen advarselsbeklædning kan garantere absolut synlighed under alle omstændigheder.

Hvis man hele tiden overholder det angivne formål, opstår der ikke unødige risici, der kan sætte brugerens helbred i fare (produktet må ikke anvendes i situationer, der kræver en anden type af beskyttende funktioner, såsom beskyttelse mod varmerisikoer, indvikling i bevægende maskindele osv.).
Bortskaffelse: Beklædningens bortskaffelse styres af lovgivningen gældende i de enkelte lande eller lokale forskrifter. Bortskaffelse med forbrænding.
Overensstemmelseserklæringen findes her: www.canis.cz, ved enkelte produkter - se linjen - „Dokumenter".
Markering: Med indsyet mærket (eksempel)
Produktype
Produktkategori
CE-mærke
Materialesammensætning
Vedligeholdelsespiktogrammer ifht. EN ISO 3758:2023
Størrelsesmærkning med 2 kontrolstørrelser
Beskyttelsespiktogram herunder harmoniseret norm
HUSK, at det er nødvendigt at læse brugsanvisningen
Parti
Producentidentifikation
Har du yderligere spørgsmål, kontakt venligst producenten:
198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,

ET

Kasutusjuhend

Toode: **Kõrgnähtavusega vest, tüüp: GUSTAV**

Kasutuseesmärk: vest pannakse selga pealisrõivana – tegu on kõrgnähtavusega märguriietusega ning seda ei tohi katta muu riietus ega tarvikud. Vest tagab kasutaja hea nähtavuse ohtlikes olukordades nii päeval mis tahes valgustingimustes kui ka pimeda ajal sõiduki valgustuse käes. Seda riietust peab kandma igaüks, kes satub sellistesse olukordadesse. Sellisel juhul võib märguriietus oluliselt vähendada õnnetuse juhtumise ohtu.
Kasutusvaldkondade näited: teetööd, raudteede hooldamine, loomsete jäätmete kõrvaldamine, päästeteenistus, post, turvateenistus, katubäkitlus kohtades, kus liiguvad sõidukid, jne. Õige, vastavusse klassi kuuluva kõrgnähtavusega märguriietuse valimiseks tuleb võtta arvesse töökohaga seotud konkreetseid vajadusi ja tingimusi ning ohu liiki. Selle valiku tegemise eest vastutab tööandja, kes on kohustatud määrama ja valima õiget tüüpi riietuse veel enne selle kasutamist.

Piktogrammid, tehtud katsed:

EN ISO 20471:2013
Klassi X – graafilise sümboli kõrval olev number tähistab riietuse klassi vastavalt silmatorkavate materjalide pindalale. Eri tüüpide ja suuruste klasse vt allpool olevast tabelist.
Maksimaalne pesutsüklite arv, mille jooksul riietus säilitab hoiatavad omadused.

Riietuse klassid:

Konstruktsioonivariant	Riietuse klass vastavalt standardile EN ISO 20471	Standardid
Vest – suurus **S-M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016
Vest – alates suurusest **L-XL**	**2**	

Minimaalne nõutav silmatorkava materjali pindala, m²

	Riietuse klass 3	Riietuse klass 2	Riietuse klass 1
Alusmaterjal	0,80	0,50	0,14
Helkurmaterjal	0,20	0,13	0,10

See riietus vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EÜ) nr 2016/425 sätestatud põhilistele hügieeni- ja ohutusnõuetele ning teistele nimetatud standarditele. II kategooria isikukaitsevahend (IKV).

Vastavust hinnanud teavitatud asutus VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republik. Notified Body: 2369.
Kasutamispiirangud: Eespool kirjeldatud ohje kaitsetaseme pakkumiseks tuleb riietust kanda alati suletud kinnistega. Riietus ei tohi puutuda kokku vedelate kemikaalidega, eriti lahustitega, ega tulega. Samuti tuleb vältida liigset mehaanilist kahjustamist, eriti helkiva osa puhul (rebimist jne).
Transportimine ja pakendi tüüp: Tooted on pakitud PE-kottidesse. Tooted ei tohi transportimisel kahjustada ega hävida.
Säilitamine: Ärge säilitage otsese päikesekiirguse käes. Riietust tuleb hoida kinnistes, kuivades ja hea ventilatsiooniga laudes kaitstuna küttekehade kiirguva soojuse eest (küttekehadest vähemalt 1 m kaugusel). Kui riietus on märg, laske sellel enne ladustamist toatemperatuuril kuivada.
Materjal: 100% polüestrit.
Helkurribad: valmistatud polüestrkangast ja kaetud klaaskuulikestega.
Suurused: Vastavad ettenähtud vahemikele standardi EN ISO 13688:2013 kohaselt.
Riietus on õmmeldud standardse kehapikkuse (182 cm) jaoks. Mõõtmete lubatud kõrvalekalded on ±5%.
Hooldamine ja puhastamine: Toote kasutaja leiab hooldussümbolid kulge õmmeldud etiketilt.
Kodune hooldamine: Maksimaalselt 25 pesutsüklit, peske nagu sünteetikat. Maksimaalne temperatuur 40 °C, pesuloputusvahendit ja ökopesuvahendeid mitte kasutada, õrn pesu, külmas vees loputamine, lühiajaline tsentrifuugimine, ei tohi valgendada, ei tohi trummelkuivatis kuivatada, triikida ega keemilisel puhastada.
Helkurribade käsitsi puhastamine: 1. Kasutage 40 °C vett ja õrna pehmet lappi, švammi või pehmet harja.
2. Kasutage leebetoimelist pesu- või puhastusvahendit.
3. Pärast puhastamist loputage kogu ese ja laske sellel täielikult kuivada.

Maksimaalne pesutsüklite arv kehtib ainult kõrgnähtavusvest puudutavate omaduste kohta.
Ohutusteave:
- Kontrollige enne iga kasutamist visuaalselt riietuse seisundit. Toimivuse tagamiseks tuleb seda riietust hoida puhtana. Kui riietus on jäädavalt määrdunud või pleekinud, vahetage see kohe välja!!!
- Riietuse kahjustused (rebenemised, aukliikuks muutumised, materjali ülemäärasel õhenemisel, ömbluste hargnemisel jne) vähendab selle kaitsetase ning riietus ei vasta enam eespool nimetatud õigusaktidele ja tehnilistele eeskirjadele.
- Parandada ainult materjale ja kangaid, mis vastavad asjakohase standardi omadustele.
- Rõivaklassi määrab nähtava materjali pindala, sega on nende rõivaste pinnamärgistamine keelatud või piiratud, et säilitada standardi EN ISO 20471 kohaselt minimaalne nõutav nähtava materjali pindala ruutmeetrites, vt illustoodud tabelit.
- Kui toodet kasutatakse või hooldatakse muul kui kirjeldatud viisil, võib see toimivus kaduda või muutuda.
- Esitatud maksimaalne pesutsüklite arv ei ole ainus riietuseseme kasutusajaga seotud tegur. Kasutusaeg sõltub ka kasutamisest, säilitamisest jne.
- Mitte ükski märguriietus ei saa tagada täielikku nähtavust igas olukorras.

Määratletud kasutamisesmärgist järjekindlal kinnipidamisel ei teki ohte kasutaja tervisele (toodet ei tohi kasutada tingimustes, kus on vajalikud muud tüüpi kaitsefunktsioonid, näiteks kaitse keemiliste ohtude, massilise liikuvate osade taha takerdumise jne eest).
Likvideerimine: Riietuse likvideerimine on sätestatud riigi või kohalike õigusaktidega. Likvideerimine toimub põletamisega.
Vastavusdeklaratsiooni leiate siit: www.canis.cz, need on toodete juures lehel „Dokumendid".
Märgistus: sisse õmmeldud etiketiga (näidis)
Toote tüüp
Toote kategooria
Vastavusmärgis
Materjalid
Hooldussümbolid vastavalt EN ISO 3758:2023
Suuruse tähis koos kahe kontrollmõõtmega
Kaitse piktogrammid koos harmoneeritud standardiga
Tähelepanu juhtimine kasutusjuhendi lugemise vajalikkuse kohta
Partii
Tootja tähis
Muude küsimuste korral võtke palun ühendust tootjaga:
9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha



HR

Upute za uporabu

Proizvod: **Prsluk velike vidljivosti, vrsta: GUSTAV**

Svrha primjene: Prsluk se oblači kao gornji dio odjeće - ovo je odjeća visoke vidljivosti i ne smije ju pokrivati druga odjeća ili oprema. Prsluk omogućuje dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, i to kako po danu u bilo kojim svjetlosnim uvjetima, tako i po mraku pri osvjetljenju prometnog sredstva. Ovu odjeću treba koristiti svatko tko je izložen tim situacijama. U takvom slučaju, upozoravajuća odjeća može značajno smanjiti rizik od nesreće.
Primjeri aktivnosti su npr. radovi na cestama, održavanje staza, služba za uklanjanje snijega/leda životinja, ambulantna i hitna služba, prijevoz, poštanske usluge, sigurnosne agencije, manipulacijski radovi na površinama s kretanjem prometnih sredstava itd. Odabir zaštitne upozoravajuće odjeće visoke vidljivosti prema pripadajućoj klasi mora se izvršiti prema specifičnim potrebama vezanim uz mjesto rada, prema vrsti rizika i konkretnim uvjetima na mjestu rada u pitanju. Za ovaj odabir odgovoran je poslodavac, koji je dužan odrediti i odabrati ispravnu vrstu odjeće još prije njezina korištenja.

Piktogrami, izvršena testiranja:

EN ISO 20471:2013
Klasa X – broj pored grafičkog simbola označava klasu odjeće prema površini upečatljivih materijala. Klase pojedinih vrsta i veličina, vidjeti tablicu ispod.
Maksimalan broj ciklusa pranja poslije kojih će na odjeći biti vidljiva svojstva upozorenja.

Klase odjeće:

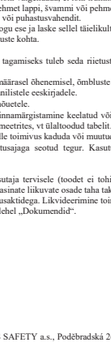
Konstrukcijska varijanta	Klasa odjeće prema EN ISO 20471	Norme
Prsluk – veličina **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016
Prsluk – od veličine **L - XL**	**2**	

Minimalne potrebne površine uočljivog materijala u m²

	Odjeća klase 3	Odjeća klase 2	Odjeća klase 1
Pozadinski materijal	0,80	0,50	0,14
Retroreflektirajući materijal	0,20	0,13	0,10

Ova odjeća u skladu je s temeljnim higijenskim i sigurnosnim zahtjevima prema Uredbi (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća i drugim navedenim normama. Osobna zaštitna oprema Kategorije II.

Identifikacija Prijavljenog tijela koje je provelo ocjenjivanje sukladnosti: VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republik. Notified Body: 2369.
Ograničenje uporabe: Kako bi se osigurala ispravna razina zaštite, kao što je gore navedeno, odjeća se mora nositi cijelo vrijeme zakopčana. Odjeća ne smije doći u dodir s tekućim kemikalijama, a naročito s otapalima i vatrom. Također treba izbjegavati prekomjernu mehaničko oštećenje, naročito Retroreflektirajuća odjeća (derange, trganje i sl.).
Prijevoz, vrsta pakiranja: proizvodi se pakiraju u PE vrećice. Proizvodi se ne smiju tijekom prijevoza oštetiti ni uništiti.
Skladištenje: Ne skladištite na mjestima izloženim izravnoj sunčevoj svjetlosti. Odjeću treba skladištiti u zatvorenim, suhim, dobro prozračenim skladištima, zaštititi od toplinskog zračenja grijalcih elemenata, pohraniti najmanje 1 m od grijalcih elemenata. Ukoliko je odjeća mokra potrebno ju je osušiti na sobnoj temperaturi, i tek onda spremiti.
Sastoji materijala: 100 % poliester.
Reflektirajuće trake: izrađene su od poliester tkanine presvučene staklenim kuglicama.
Veličine: Veličine odgovaraju propisanim intervalima prema EN ISO 13688:2013.
Odjeća je šivena za standardnu visinu 182 cm. Dopuštena tolerancija dimenzijskih odstupanja je ±5 %.
Održavanje i čišćenje: Simboli za održavanje proizvoda nalaze se na šivenoj etiketi.
Održavanje: Maksimalno 25 ciklusa pranja, perite kao sintetiku - max. na 40°C, ne koristite BIO deterdžente i omekšivače, potrebno je pažljivo rukovanje, hladno ispiranje, kratka centrifuga, ne izbjeljujte, ne sušiti u sušilici, ne peglajte, nemojte čistiti hemijski.
Ručno čišćenje reflexnih traka: 1. Voda 40 °C - fina mekana krpa ili spužva ili fina četka.
2. Blago sredstvo za pranje ili čišćenje.
3. Poslije čišćenja operite cijelu odjeću i ostavite da se dobro osuši.



Maksimalan broj pranja odnosi se samo na svojstva koja se odnose na visoku vidljivost.
Sigurnosne informacije:
- Prije svake uporabe vizualno provjerite stanje odjevnog predmeta. Ovaj odjevni predmet mora se održavati čistim kako bi ostao funkcionalan. Odmah ga zamijenite ako je prljavo, narušava ili ako gubi jačinu boje !!!
- Kod narušavanja cjelovitosti odjevnog predmeta (deranje, kidanje, poderanost, oštećenje šavova, cijepanje materijala, a naročito s otapalima i vatrom. Također treba izbjegavati prek

IT — Manuale d'uso

Prodotto: Gilet ad alta visibilità, tipo: GUSTAV

Finalità di utilizzo: Il gilet è da indossare come indumento superiore – questa è una giacca ad alta visibilità e non deve essere coperta da altri indumenti o dispositivi. Il gilet offre una buona visibilità dell'utente in situazioni pericolose, sia durante il giorno in qualsiasi condizioni di luce, che al buio quando è illuminato da un veicolo di trasporto. Questi indumenti dovrebbero essere utilizzati da tutti coloro che sono esposti a tali situazioni. In questo caso l'indumento di segnalazione può ridurre significativamente il rischio di incidenti.
Tra gli esempi di attività vi sono per esempio i lavori stradali, la manutenzione dei binari, il servizio di bonifica, ambulanza e salvataggio, il trasporto, i servizi postali, le agenzie di sicurezza, i lavori di movimentazione su superfici attraversate da mezzi di trasporto ecc. La scelta del corretto indumento di segnalazione ad alta visibilità secondo la categoria appropriata deve essere effettuata tenendo conto delle esigenze specifiche connesse con il luogo di lavoro, secondo il tipo di rischio e le condizioni specifiche sul dato luogo di lavoro. Il datore di lavoro è responsabile di questa scelta ed è tenuto a stabilire e selezionare il tipo corretto di abbigliamento prima del suo utilizzo.
Pittogrammi, prove effettuate:

X (1-3) max 25x	**EN ISO 20471:2013** **Classe X –** il numero a fianco del simbolo indica la classe di indumento in base alla superficie dei materiali brillanti. Classi dei singoli tipi e taglie, vedi tabella sotto. **Numero massimo di cicli di lavaggio dopo i quali l'indumento conserva le sue proprietà di segnalazione**

Classi di indumenti:

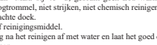
Variante di realizzazione	Classe di abbigliamento secondo EN ISO 20471	Norme
Gilet – taglia **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016
Gilet – dalla taglia **L - XL**	**2**	

Superficie minima richiesta del materiale brillante in m²

	Indumenti della classe 3	Indumenti della classe 2	Indumenti della classe 1
Materiale di base	0,80	0,50	0,14
Materiale retroriflettente	0,20	0,13	0,10

Questi indumenti sono conformi ai requisiti principali in materia di igiene e sicurezza previsti dal regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio e da altre norme. Dispositivi di protezione individuale della categoria II.

Identificazione della Persona notificata che effettuato la valutazione di conformità: VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republik. Notified Body: 2369.
Restrizioni all'uso: Per fornire il corretto livello di protezione come descritto sopra l'indumento deve essere indossato tutto il tempo chiuso. L'indumento non deve entrare in contatto con sostanze chimiche, in particolare con solventi e fuoco. È inoltre necessario evitare danni meccanici eccessivi, in particolare le parti retroriflettenti (lacerazione, strappo, ecc.).
Trasporto, tipo di imballaggio: i prodotti sono confezionati in sacchetti PE. I prodotti non devono essere danneggiati o distrutti durante il trasporto.
Conservazione: Non conservare in luoghi esposti alla luce solare diretta. L'indumento deve essere conservato in magazzini chiusi, asciutti e ben ventilati, deve essere protetto dal calore radiante degli elementi riscaldanti, deve essere conservato ad almeno 1 m dagli elementi riscaldanti. Se l'indumento è bagnato, lasciarlo asciugare a temperatura ambiente prima di riporlo.
Composizione del materiale: 100% poliestere.
Strisce riflettenti: sono formate da tessuto in poliestere rivestito con perline di vetro.
Taglie: Le dimensioni corrispondono agli intervalli prescritti secondo la norma EN ISO 13688:2013.
Gli indumenti sono cuciti per un'altezza standard di 182 cm. La tolleranza consentita delle deviazioni delle taglie è di ±5 %.
Manutenzione e pulizia: L'utente del prodotto troverà i simboli di manutenzione sull'etichetta cucita.
Manutenzione domestica: Massimo 25 cicli di lavaggio, lavare come i tessuti sintetici, max. a 40° C, non utilizzare detergenti BIO, non utilizzare ammorbidenti, manipolazione delicata, risciacquo a freddo, centrifuga breve, non candeggiare, non asciugare nell'asciugabiancheria, non stirare, non lavare chimicamente.
Lavaggio manuale delle bande riflettenti: 1. Acqua a 40°C – pumo morbido delicato, spugna o spazzola morbida.
2. Detersivo o detergente delicati.
3. Dopo il lavaggio risciacquare tutto l'indumento e lasciare asciugare completamente.



Il numero massimo di lavaggi si applica solo alle proprietà relative all'alta visibilità.
Informazioni sulla sicurezza:
- Prima di ogni utilizzo controllare visivamente le condizioni dell'indumento. Questo indumento deve essere tenuto pulito per rimanere funzionale. Sostituirlo immediatamente se è permanentemente sporco o sbiadito!!!
- In caso di danneggiamento dell'integrità dell'indumento (strappo, abrasione, assottigliamento sproporzionato del materiale, cuciture strappate ecc.) ha luogo una riduzione del livello di protezione dell'indumento e il prodotto diventa non conforme ai sensi delle suddette norme giuridiche e tecniche.
- Riparare esclusivamente utilizzando materiali e tessuti conformi ai requisiti della norma pertinente.
- La classe di un indumento è determinata dall'area di materiale visibile, pertanto la marcatura superficiale su questi indumenti è vietata o limitata al mantenimento dell'area minima del materiale visibile in m² secondo la norma EN ISO 20471, vedere la tabella sopra.
- Utilizzare o trattare il prodotto in modo diverso da quello indicato potrebbe compromettere la funzionalità.
- Il numero massimo indicato di cicli di lavaggio non costituisce l'unico fattore correlato alla durata utile delle componenti dell'indumento. La durata utile dipenderà anche dall'uso, dalla conservazione ecc.
- Nessun indumento di segnalazione può garantire una visibilità assoluta in ogni circostanza.

Il rispetto rigoroso dello scopo definito di utilizzo elimina i rischi che potrebbero mettere a repentaglio la salute dell'utente (il prodotto non deve essere utilizzato in quelle circostanze che richiedono un tipo diverso di funzione di protezione, ad esempio come protezione contro i rischi termici, contro il pericolo di rimanere impigliati nelle parti in movimento delle macchine ecc.)
Smaltimento: Lo smaltimento degli indumenti è regolato dalle leggi dei singoli Stati o dalle normative locali. Smaltimento per incenerimento.
La dichiarazione di conformità è consultabile qui: www.canis.cz, per i singoli prodotti nella scheda - "Documenti".
Maceratura: Sull'etichetta cucita (modello)
Tipo di prodotto
Categoria di prodotto
Marchio di conformità
Composizione del materiale
Pittogrammi di manutenzione secondo EN ISO 3758:2023
Maceatura dimensionale con 2 dimensioni di controllo
Pittogramma di protezione inclusa norma armonizzata
Avviso della necessità di leggere le istruzioni per l'uso
Lotto
Identificazione del produttore
In caso di qualsiasi altra domanda si prega di contattare il produttore:
Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



LV — Lietotāja rokasgrāmata

Produkts: Paaugstinātas redzamības veste, tips: GUSTAV

Pielietojuma mērķis: Vesti valkā kā virsdrēbes – šis ir paaugstinātas redzamības apģērbs, un to nedrīkst aizklāt ne cits apģērbs, ne citi piederumi. Veste lietotāju padara labi redzamu bīstamās situācijās, turklāt gan dienā jebkāda apgaismojuma apstākļos, gan tumšā transportlīdzekļa apgaismojumā. Šīs apģērbu būtu jāizmanto ikvienam, kurš nonācis šādā situācijā. Šādā gadījumā brīdinošanas apģērbs var ievērojami samazināt nelaimes gadījuma risku.
Darbības piemēri ir darbs uz ceļa, dzelzceļa apkope, sanitārijas, ambulances un glābšanas dienesta darbi, transports, pasta pakalpojumi, drošības aģentūras, manipulāciju darbība uz kustīgām transportlīdzekļa virsmām utt. Pareiza brīdinošanas apģērba ar paaugstinātu redzamību izvēle atbilstoši attiecīgajai klasei jāveic saskaņā ar specifiskām vajadzībām, kas saistītas ar darbavietu, atbilst riska novērtējumam nosacījumiem attiecīgajā darbavietā. Par to izvēli ir atbildīgs darba devējs, vinam ir pienākums noteikt un izvēlēties pareizo apģērba veidu vēl pirms tā izmantošanas.
Piktogrammas, veiktie testi:

X (1-3) maks. 25x	**EN ISO 20471:2013** **Klase X – numurs** blakus grafiskajam simbolam norāda apģērba klasi atbilstoši skaidri redzamajiem materiāliem. Atsevišķu tipu un izmēru klases skat. tabulā zemāk. **Maksimālais mazgāšanas ciklu skaits, kuros apģērbs saglabā savas brīdinājuma īpašības.**

Apģērbu klases:

Konstrukcijas variants	Apģērba klase atbilstoši EN ISO 20471	Normas
Veste – izmērs **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016
Veste – no izmēra **L - XL**	**2**	

Pieprasītais minimālais pamanāmā materiāla laukums m²

	3. klases apģērbi	2. klases apģērbi	1. klases apģērbi
Pamata materiāls	0,80	0,50	0,14
Retroreflektīvs materiāls	0,20	0,13	0,10

Šis apģērbs izpilda Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/425 un citu minēto normu higiēnas un drošības prasības. II kategorijas individuālais aizsardzības līdzeklis (IAL).

Paziņotās personas, kas veica atbilstības novērtējumu, identifikācija: VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republik. Notified Body: 2369.
Lietošanas ierobežojumi: Lai panāktu pareizu aizsardzības līmeni tā, kā ir minēts iepriekš, apģērbam valkāšanas laikā jābūt aizvērtam. Apģērbs nedrīkst nonākt saskarē ar ķīmiskām vielām, it īpaši ne ar šķīdinātājiem un uguni. Tāpat ir jāizvairās no pārmērīgiem mehāniskiem bojājumiem, īpaši retroreflektīvajā daļā (saplīšana, noraušana u.tml.).
Transportēšana, iepakojuma veids: izstrādājumi ir iepakoti PE maisiņos. Produktus transportēšanas laikā nedrīkst ne bojāt, ne iznīcināt.
Uzglabāšana: Neuzglabāt vietā, kur uz produktu nedarbojas tiešs saules stari. Apģērbs jāuzglabā aizvērtās, sausās, labi vēdinātās noliktavās, jāsargā no ugunsgrēka elementi izstarotā siltumā, tas jānovieto vismaz 1 m attālumā no apkures radiatoriem. Ja apģērbs ir samircis, laujat tam izžūt istabas temperatūrā un pēc tam novietojiet uzglabāšanai.
Materiāla sastāvs: 100% poliesters. Atstarojošās joslas: veido poliestera audums, kas apvilkts ar stikla lodītēm.
Izmēri: Atbilst EN ISO 13688:2013 noteiktajiem intervāliem.
Apģērbs ir šūts standarta auguma garumam 182 cm. Atļautā izmēru novirze ir ±5 %.
Apkope un tīrīšana: Produkta lietotājs apkopes simbolus atradīs piešūtajā etiķetē.
Apkope mājās: Maksimāli 25 mazgāšanas cikli, mazgāt kā sintētiku. Maks. 40 ° C temperatūrā, neizmantojiet ne veļas mīkstinātāju, ne BIO mazgāšanas līdzekļus, maiga mazgāšanas programma, skalošana aukstā ūdenī, īsa izgriešana, nelabināt, nežāvēt veļas žāvētājā, negludināt, nelīdzēt ķīmiski.
Manuālā atstarojošo joslu tīrīšana: 1. Ūdens 40 ° C – maiga, miksta drāniņa, sūklis vai miksta suka
2. Saudzīgs veļas pulveris vai tīrīšanas līdzeklis
3. Pēc izžāvēšanas noskalot visu apģērbu, laut pilnībā izžūt

Maksimālais mazgāšanu skaits attiecas tikai uz paaugstinātas redzamības īpašībām.
Drošības informācija:
- Pirms lietošanas vizuāli kontrolēt apģērba stāvokli. Apģērbu uzturēt tīru, lai saglabātu tā funkcijas. Nekavējoties nomainīt, ja tas ir neiztīrāmi notraipīts vai izbalojis!
- Ja apģērbs ir bojāts (saplēsts, noberzts, ievērojami izdilis materiāls, atrušas šuves u.tml.) samazinās apģērba sniegtās aizsardzības līmenis, un produkts vairs neatbilst minētajiem juridiskajiem noteikumiem un tehniskajiem standartiem.
- Remontēt tikai tādus materiālus un audumus, kas atbilst attiecīgā standarta prasībām.
- Apģērba klasi nosaka redzamā materiāla laukums, tāpēc virsmas marķējums ir aizliegts vai ierobežots, lai saglabātu minimālo nepieciešamo redzamā materiāla laukumu m2 saskaņā ar EN ISO 20471, skatīt tabulu iepriekš.
- Ja produkts tiks izmantots vai kopts citādi, nekā ir norādīts, tas var tikt sabojāts vai var mainīties tā funkcijas.
- Norādītais maksimālais tīrīšanas ciklu skaits nav vienīgais faktors, kas saistīts ar apģērba sastāvdaļu darbmūžu. Darbmūžs būs atkarīgs arī no lietošanas, uzglabāšanas utt.
- Neviens brīdinošanas aizsargapģērbs nevar nodrošināt absolūtu redzamību visās situācijās.

Rūpīga lietošanas noteiktajā piešķirtajam mērķi, neradīs risks, kas varētu apdraudēt lietotāja veselību (produkts aizliegts lietot apstākļos, kuros nepieciešamas citāda veida aizsardzības funkcijas, piem., kā aizsardzību pret siltuma izraisītu risku, aizķeršanu ar mašīnu kustīgajām daļām u.tml.).
Likvidēšana: apģērbu likvidēšanu regulē atsevišķu valstu likumi vai vietējie noteikumi. Likvidēšana sadedzinot.
Atbilstības deklarāciju atradīsiet to: www.canis.cz, atsevišķiem produktiem joslā "Dokumenti".
Marķējums: Ar iešūtu etiķeti (paraugs)
Produkta veids
Produkta kategorija
Atbilstības zīme
Materiāla sastāvs
Kopšanas piktogrammas atbilstoši EN ISO 3758:2023
Izmēra aprīmējums ar 2 kontroles izmēriem;
Aizsardzības piktogrammas, tostarp harmonizētās normas
Norādījums par nepieciešamību lasīt lietošanas pamācību
Partija
Ražotāja identifikācija
Papildu jautājumu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar ražotāju:
00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



LT — Vartotojo vadovas

Produktas: Gero matomumo liemenė, tipas: GUSTAV

Paskirtis: Liemenė dėvima kaip viršutinis drabužis – tai ryškaus matomumo drabužis, todėl jo negalima uždengti kita apranga arba reikmenimis. Liemenė suteikia galimybę pavojingose situacijose gerai matyti naudotoją kaip dienos metu, esant bet kokioms dienos šviesos sąlygoms, taip ir tamsoje, apšvietus ją transporto priemonės šviesomis. Šiuos drabužius turėtų naudoti kiekvienas asmuo, esantis tokiose situacijose. Įspėjamasis drabužis tokiu atveju gali žymiai sumažinti nelaimingo atsitikimo riziką.
Kaip veiklą pavyzdžiai gali būti, pvz. darbai ant kelio, geležinkelio priežiūros darbai, sanitarinės, greitosios pagalbos bei gelbėjimo tarnybos, transportas, pašto tarnybos, apsaugos agentūros, tvarkymo darbai tose vietose, kur yra transporto priemonių eismas ir t.t. Tinkamo įspėjamojo, aukšto matomumo pagal atitinkamą klasę, drabužio pasirinkimas turi būti atliekamas pagal specifines reikalavimus, susijusius su darbo vieta, priklausomai nuo rizikos pobūdžio ir konkrečių sąlygų toje darbo vietoje. Už pasirinkimą yra atsakingas darbdavys, jis privalo nustatyti ir išrinkti teisingą aprangos tipą dar prieš pradedant ją naudoti.
Piktogramos, atlikti bandymai:

X (1-3) maks. 25x	**EN ISO 20471:2013** **Klasė X – skaičius** šalia grafinio simbolio rodo drabužių klasę pagal įspėjančiųjų medžiagų plotą. Atskirų tipų klasės ir dydžiai, žr. lentelę žemiau. **Didžiausias skalbimo ciklų skaičius, po kurių drabužis išlaiko įspėjamąsias savybes.**

Drabužių klasės:

Konstrukcijos variantas	Drabužių klasė pagal EN ISO 20471	Standartai
Liemenė – dydis **S-M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016
Liemenė – dydžiai **L-XL**	**2**	

Minimalus reikalaujamas gerai matomos medžiagos paviršiaus plotas m²

	Aprangos klasė 3	Aprangos klasė 2	Aprangos klasė 1
Pagrindo medžiaga	0,80	0,50	0,14
Atspindinti medžiaga	0,20	0,13	0,10

Atitinka pagrindinius Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/425 higienos ir saugos reikalavimus bei kitus standartus. Asmeninės apsaugos priemonės (AAP) II tipo.

Notifikuoto asmens, kuris atliko atitikties įvertinimą, identifikavimas: VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republik. Notified Body: 2369.
Naudojimo apribojimai: Kad būtų užtikrintas reikiamas apsaugos lygis, kaip nurodyta aukščiau, apranga turi būti visada užsegta. Drabužį reikia saugoti nuo sąlyčio su skystais chemikalais, ypač su tirpikliais, ir nuo ugnies. Tai pat reikia vengti didesnio mechaninio apgadinimo, ypač atspindinčių dalių (perplėšimas, nuplėšimas, ir pan.).
Pervežimas, pakuotės tipas: Gaminiai pakuojami į PE maišelius. Gaminių pervežimo metu būtina prižiūrėti, kad gaminiai nebūtų apgadinti arba sunaikinti.
Laikymas: Nelaikyti vietose, veikiamose tiesioginių saulės spindulių. Aprangą būtina laikyti uždaruose, sausuose, gerai vėdinamuose sandėliuose, saugoti nuo šildytuvų spinduliuojamojo šilumos, laikant ją minimaliai 1 m atstumu nuo šildytuvų. Jei drabužis šlapias, palikite jį išdžiūti kambario temperatūroje ir tik tada padėkite į laikymo vietą.
Medžiaga: sudėtis: 100 % poliesteris.
Atšvaitinė juosta: pagaminta iš poliesterio audinio, padengto stiklo rutuliukais.
Dydžiai: Atitinka nustatytus intervalus pagal standartą EN ISO 13688:2013.
Drabužiai yra siuvami standartinio dydžio, aukštis 182 cm. Leidžiama matmenų nuokrypių paklaida yra ±5 %.
Priežiūra ir valymas: Produkto vartotojas priežiūros simbolius ras ant prisiūtos etiketės.
Priežiūra namuose: Maksimaliai 25 skalbimo ciklų, naudoti sintetikai skalbti skirtą programą, maks. 40 °C temperatūroje, nenaudokite minkštiklio ir BIO skalbimo priemonių, minimpuliuoti švelniai; tinka šaltas skalavimas, trumpas greičimas, nebalinti, nedžiovinti automatinėje skalbimo džiovyklėje, nelyginti, nevalyti chemiškai būdu.
Rankinis atspindžio juostų valymas: 1. Vanduo 40 °C – švelnus minkštas skudurėlis, kempinė arba švelnus šepetėlis.
2. Švelnaus veikimo skalbimo priemonė arba valymo priemonė.
3. Nuvalius praskalauti visą drabužį, palikti gerai išdžiūti.

Maksimalus skalbimo ciklų skaičius nustatytas tik savybėms, susijusioms su ryškiu matomumu.
Saugos informacija:
- Prieš kiekvieną naudojimą vizualiai patikrinkite drabužio būvį. Šis drabužis turi būti palaikomas švarus, kad išlaikytų savo funkciją. Jei yra visiškai sutepėtas arba išblukęs, nedelsiant jį pakeiskite!!!
- Jei drabužis apgadintas (praplėšimas, pratrynimas, žymus medžiagos suplonėjimas, siūlių iširimas ir pan.), tuo nuo sumažėja apsaugos apsaugos lygis ir produktas pagal aukščiau minėtųjų teisės ir techininius reglamentus tampa neatitinkamo naudoti.
- Remontuokite tik naudodamai medžiagas ir audinius, kurie atitinka atitinkamo standarto reikalavimus.
- Drabužių klasė nustatoma pagal matomos medžiagos plotą, todėl paviršiaus žymėjimas ant šių drabužių yra draudžiamas arba ribojamas, kad būtų išlaikytas minimalus reikalaujamas matomos medžiagos plotas m2 pagal EN ISO 20471, žr. aukščiau pateiktą lentelę.
- Jei produktas bus naudojamas arba prižiūrimas kitaip nei nurodyta, gali būti sutrikdyta arba gali pakisti jo funkcija.
- Nurodytas maksimalaus valymo ciklų skaičius nėra laikytinas vieninteliu faktoriumi, susijusiu su aprangos dalies ilgaamžiškumu. Ilgaamžiškumas taip pat priklausys nuo naudojimo būdo, laikymo ir t.t.
- Jokie įspėjamieji drabužiai negali garantuoti visiško matomumo bet kuriuje situacijoje.

Griežtai laikantis nurodytos naudojimo paskirties, dėvėjo pažeidimo rizikos, dėl kurios gintų pavojus vartotojo sveikatai (produkto negalima naudoti tokiomis sąlygomis, kurioms reikalingos kito tipo apsaugines funkcijos, pvz. apsauga nuo šiluminių rizikos faktorių, nuo užgriebimo judamosiomis mašinų dalimis ir pan.).
Likvidavimas: Aprangos likvidavimas reglamentuojamas atskirų valstybių įstatymais ar vietinėmis taisyklėmis. Likvidavimas atliekamas sudeginant.
Atitikties deklaracijas rasite čia: www.canis.cz, atskirų gaminių užduočių juostoje „Dokumentus".
Žymėjimas: Įsiūta etiketė (pavyzdys)
Produkto tipas
Produkto kategorija
Atitikties ženklas
Medžiagos sudėtis
Priežiūros piktogramos pagal EN ISO 3758:2023
Dydžio žymėjimas dviem kontroliniais matmenimis;
Apsaugos piktogramos, įskaitant suderintąjį standartą
Nurodymas, kad reikia būtinai perskaityti naudojimo instrukciją
Partija
Gamintojo identifikavimas

Papildomų klausimų atveju prašome kreiptis į gamintoją:
Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

MK — Упатство за употреба

Производ: Елек со висока видливост, тип: GUSTAV

Цел на употреба: Елекот е користи како горна облека – таа е многу видлива и не смее да се покрива со друга облека или додатоци. Елек овозможува добра видливост на корисникот во опасни ситуации во текот на денот како и во мрачни услови кога корисникот е осветлен од возило. Секоја што е изложен на вакви ситуации треба да ја користи оваа облека. Рефлексната облека може значително да го намали ризикот од несреќа.
Примери на активности се, на пример, работа на патишта, одржување на пругата, работа на загадени места, служби за итни случаи и бгга помош, транспорт, пошта, безбедносни агенции, работа во области со возила во движење и др. Изборот на соодветна рефлексивна облека со висока видливост за соодветната класа мора да биде прилагоден на специфичните потреби на работното место, видот на опасностите и специфичните услови на работното место. Работодавачот го избира производот на соодветен ризик. Од него се бара да го избере вистинскиот вид облека пред да се користи.
Пиктограмми, извршени испитувања:

X (1-3) макс. 25x	**EN ISO 20471:2013** **Класа X – бројот** до графичкиот симбол за означува класата на облеката според областа на видливите материјали. Класи на одделните типови и големини - видете ја табелата подолу. **Максималниот број на циклуси на перење после кои облеката не ги менува степенот на рефлексивност.**

Класа на облека:

Конструкциска варијанта	Класа на облека според EN ISO 20471	Стандарди
Елек – големина **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016
Елек – од големината **L - XL**	**2**	

минимална потребна површина на видлив материјал во m²

	Класа на облеката 3	Класа на облеката 2	Класа на облеката 1
Материјал за подлогата	0,80	0,50	0,14
Ретрорефлективен материјал	0,20	0,13	0,10

Оваа облека е во согласност со основните барања за хигиена и безбедност на Директивата на Европскиот парламент и Советот (ЕУ) 2016/425 и другите споменати стандарди. Средство за лична заштита II. категорија.

Идентификација на овластеното лице кое утврдило сообразност на производот: VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republik. Notified Body: 2369.
Ограничувања за употреба: Секогаш носете ја облека закопчана за да обезбедите правилно ниво на заштита, како што е наведено погоре. Облеката не треба да доаѓа во контакт со хемиски течности, особено со растворувачи или оган. Од суштинско значење е да се избегне прекумерно механичко оштетување, особено на ретрорефлективните делови (кинење, механичко оштетување, итн.).
Транспорт, вид на амбалажа: производите се пакуваат во ПЕ торби. Производите не смеат да бидат оштетени или уништени за време на транспортот.
Чување: Не оставајте ја облеката на директна сончева светлина. Чувајте ја облеката во затворени, суви, добро проветрени места, заштитени од зрачење на грејни елементи. Чувајте ја облеката најмалку 1 m оддалечена од грејните елементи. Ако облеката е влажна, оставете ја да се исуши на собна температура, а потоа ставете ја во плакарот.
Состав на материјалот: 100 % полиестер.
Рефлексни ленти: рефлексното ткаенина обложена со стаклени зрна.
Големини: Големини одговараат на пропишаните интервали според EN ISO 13688:2013.
Облеката е шиена за стандардна висина 182 cm. Дозволена толеранција на отстапувања на димензиите е ±5 %.
Одржување, чистење: Симболите за одржување на производот се наоѓаат на зашитената етикета.
Одржување: Максимално 25 циклуси на перење, се пере исто како синтетика, макс. на 40 °C, не користете омекнувач или средства за БИО перење, внимателно ракување, лабно плакнење, кратки центрифуги, не вбесплување, не гегланје, не чистете хемиски.
Рачно чистење на рефлексните ленти: 1. Вода 40 °C – фина мека крпа или сунѓер или фина четка.
2. Благ детергент или средство за чистење.
3. После чистење исперете ја целата облека и оставете ја добро да се исуши.

Максималниот број на перења се однесува само на карактеристиките на висока видливост.
Безбедносни информации:
- Визуелно проверете ја состојбата на облеката пред секоја употреба. Оваа облека секогаш мора да биде чиста за да остане функционална. Веднаш заменете ја ако е многу валкана или гуми боја !!!
- Во случај на оштетување на целата облека (кинење, абразија, прекумерно истенчување на материјалот, отворање на шевовите и слично), нивото на заштита на облеката е намалено и производот станува неусогласен во смисла на горенаведените законски и технички прописи.
- Поправка само со употреба на материјали и ткаенини што ги исполнуваат барањата на релевантниот стандард.
- Класата на облеката се одредува според површината на видливиот материјал, затоа обележувањето на површината на оваа облека е забрането или ограничено за да се одржи минималната потребна површина на видливиот материјал во м2 според ЕН ISO 20471, видете ја табелата погоре.
- Неминималистата употреба или лошата грижа за производот што не е во согласност со препорачаните мерки да резултираат со оштетување или нарушување на неговата функција.
- Наведениот максимален број циклуси на перење не е единствениот фактор што влијае на животот век на облеката. Животниот век на облеката зависи и од тоа како се користи, чува итн.
- Ниту една облека за предупредување не може да гарантира апсолутна видливост во секоја ситуација.

Не постојат ризици што можат да го загрозат здравјето на корисникот, под услов да се користи во согласност со намена на производот (производот не смее да се користи во услови што бараат друго ниво на заштита, на пример заштита од опасности од топлина, заштита од заглавање на облека од подвижни делови на машини и сл.).
Начин на ликвидација: Отстранувањето на облеката е регулирано со национални закони или локални регулативи. Ликвидација со согорување.
Изјавата за согласност ќе ја најдете на: www.canis.cz, кај описите за одделни производи - „Документи".
Означување: Зашивена етикета (типи)
Вид на производ
Категорија на производ
Ознака за сообразност
Состав на материјалот:
Идеограми за одржување според ЕН ISO 3758:2023
Означување на големината со две контролни димензии
Идеограм за заштита и усогласен стандард
Предупредување: Внимателно прочитајте ги упатствата за работа
Серија
Идентификација на производителот
Во моливе контактирајте со производителот за дополнителни прашања:
00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

NL — Gebruiksaanwijzing

Product: Hoog zichtbaarheidsvest, type: GUSTAV

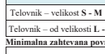
Doel van gebruik: Het vest wordt gedragen als bovenkleding – dit is kleding met hoge zichtbaarheid en mag niet door andere kleding of hulpaccessoires bedekt worden. Het vest zorgt voor een goede zichtbaarheid van de gebruiker in gevaarlijke situaties, en dat z

SL

Uporabniški priročnik

Izdelek: Telovnik z visoko stopnjo retroodsevnosti, tip: GUSTAV

Namen uporabe: Telovnik dopušča nošnjo preko druge obleke - oblačilo z visoko vidljivostjo in ga ne smejo pokrivati druga oblačila ali pripomočki. Telovnik omogoča dobro vidljivost uporabnika v nevarnih situacijah, in sicer tako podnevi v kakršnihkoli svetlobnih pogojih, kot tudi v temi pri osvetlitvi od prometnega sredstva. Obleka je namenjena tistim, ki so takšnim stanjem izpostavljeni. V takšnem primeru odsevnika oblačila lahko bistveno zmanjšajo tveganje za nesrečo.
Primeri dejavnosti so npr. delo na cestah, vzdrževanje prog, gasilci, ambulantna in reševalna služba, promet, poštne storitve, varnostne agencije, manipulacijska dela na površinah s premikanjem prometnih sredstev itn. Izbira pravilne odsevne obleke z visoko vidljivostjo po ustreznem razredu mora biti izvedena glede na specifične potrebe, povezane z deloviščem, glede na vrsto tveganja in konkretne pogoje na predmetnem delovišču. Za to izbiro je odgovoren delodajalec in je še pred uporabo dolžan določiti in izbrati pravilno vrsto obleke.
Ideogrami, opravljeni preizkusi:


X (1 - 3)
Maks. 25x

EN ISO 20471:2013
Razred X – številka ob grafičnem simbolu označuje razred obleke glede na površino vidljivih materialov. Razredi posameznih tipov in velikosti, glej tabelo spodaj.
Maksimalno število stiskov pralnih ciklusov, po katerih obleka zadrži svoje opozorilne lastnosti.

Razredi oblačil:

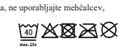
Konstrukcija	Razred obleke po EN ISO 20471	Standardi
Telovnik – velikost **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021;
Telovnik – od velikosti **L - XL**	**2**	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016

Minimalna zahtevana površina opaznega materiala v m²

	Obleke razreda 3	Obleke razreda 2	Obleke razreda 1
Material za podlogo	0,80	0,50	0,14
Retroodsevni material	0,20	0,13	0,10

Te obleke ustrezajo osnovnim higienskim in varnostnim predpisom v skladu z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (EU) 2016/425 in drugim omenjenim standardom. Osebno zaščitno sredstvo (OZO) II. kategorije.

Identifikacija Notificirane osebe, ki je izvedla oceno skladnosti: VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republik. Notified Body: 2369.
Omejitev uporabe: Da obleka nudi pravilen nivo zaščite, kot je navedeno zgoraj, mora se nositi cel čas zapeta. Obleka ne sme prti v stik s tekočimi kemikalijami, predvsem s topili in ogljem. Treba je preprečiti tudi prekomerne mehanske poškodbe, predvsem retroodsevnega dela (raztrganje, odtrganje, ipd.).
Prevoz, vrsta pakiranja: izdelki so pakirani v PE vrečke. Izdelkov se med prevozom ne sme poškodovati in ne smejo biti onesnaženi, sicer se uničijo.
Shranjevanje: Ne shranjuje na mestih z neposredno sončno svetlobo. Obleke je treba shranjevati v zaprtih, suhih, dobro zračenih skladiščih, ščititi pred žarečo vročino grelnih teles, shraniti najmanj 1m od grelnih teles. Če je obleka mokra, jo pustite posušiti pri sobni temperaturi in šele nato shranite.
Sestava materiala: 100 % poliester.
Refleksivni trakovi: izdelane so iz poliestrske tkanine, prevlečene s steklenimi kroglicami.
Velikosti: Ustrezajo predpisanim intervalom po EN ISO 13688:2013.
Obleke so zaščite za standardno višino 182 cm. Dovoljena toleranca odstopanja dimenzij je ±5 %.
Vzdrževanje in čiščenje: Uporabnik izdelka bo našel simbole vzdrževanja na všiti etiketi.
Gospodinjsko vzdrževanje: Največ 25 pralnih ciklov, perite kot sintetiko. Max. pri 40 °C, ne uporabljajte BIO pralna sredstva, ne uporabljajte mehčalcev, blago pranje, hladno ispiranje, kratko ožemanje, ne belite, ne sušite strojno, ne likajte, ne čistite kemično.
Ročno čiščenje odsevnih trakov: 1. Voda 40 °C - fina mehka krpica, gobica ali fina krtača
2. Blago pralno sredstvo ali čistilno sredstvo
3. Po čiščenju celo obleko oplaknite, pustiti, da se temeljito posuši



Maksimalno število pranj se nanaša le na lastnosti v zvezi z visoko vidljivostjo.
Varnostne informacije:
- Pred vsako uporabo stanje obleke vizualno preverite. Obleka se mora vzdrževati čista, da ostane funkcionalna. Če je trajno umazana ali zbledela, jo nemudoma zamenjajte!!!
- Pri izgubi neoporečnosti obleke (raztrganje, obraba zardi drgnjenja, nepriermno tanjšanje materiala, paranje šivov ipd.) prihaja do zmanjša nivoja zaščite obleke in izdelek postaja neustrezen v smislu zgoraj navedenih pravnih in tehničnih predpisov.
- Popravilo se izvaja samo z materiali in tkaninami, ki ustrezajo zahtevam ustreznega standarda.
- Razred oblačil je določen s površino videnga materiala, zato je površinsko označevanje na teh oblačilih prepovedano ali omejeno, da se ohrani minimalna zahtevana površina videnga materiala v m2 v skladu z EN ISO 20471. glejte zgornjo tabelo.
- Če se bo izdelek uporabljal in vzdrževal drugače, kot je navedeno, lahko pride njegovega uničenja ali spremembe funkcije.
- Navedeno maksimalno število ciklov čiščenja ni edini dejavnik, povezan z življenjsko dobo oblačila. Življenjska doba bo odvisna tudi od uporabe, shranjevanje itn.
- Nobena opozorilna oblačila ne morejo zagotoviti popolne prepoznavnosti v vseh situacijah.

Pri doslednem upoštevanju določenega namena uporabe ne nastajajo tveganja, ki bi lahko ogrozila zdravje uporabnika (izdelka se ne sme uporabljati v okoliščinah, ki zahtevajo drugo vrsto zaščitnih funkcij, npr. kot zaščita pred toplotnimi tveganji, kolizija z gibljivimi deli stroja ipd.).
Odstranjevanje: Odstranjevanje obleke urejajo zakoni posameznih držav ali lokalni predpisi. Odstranjevanje s sežigom.
Izjavo o skladnosti boste našli tu: www.canis.cz, pri posameznih izdelkih v vrstici „Dokumenti".
Oznake: Vsita etiketa (vzorec)
Tip izdelka
Kategorija izdelka
Znamka skladnosti
Surovinska sestava
Pikogrami vzdrževanja po EN ISO 3758:2023
Oznaka velikosti z 2mi kontrolnimi dimenzijami;
Pikogrami zaščite vključno z usklajenim standardom
Opozorilo na potrebo prebrati navodila za uporabo
Serža
Identifikacija proizvajalca



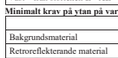
V primeru drugih vprašanj, prosimo, da kontaktirate proizvajalca:
CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

SV

Användarmanual

Produkt: Väst med hög synbarhet, typ: GUSTAV

Användningssyfte: Väst tas på som yttre kläder – det handlar sig om kläder med god synbarhet och de får inte täckas av andra kläder eller redskap. Vist möjliggör för användarens goda synlighet i farliga situationer, både på dagen under vilka som helst ljusförhållanden och under natten när fordonet är belyst. Dessa kläder bör användas av alla som utsätts för sådana situationer. I så fall kan varselkläderna minska olyckorsrisker betydligt.
Exempel på aktiviteter är vägarbeten, järnvägsunderhåll, saneringss-, ambulans- och räddningsarbeten, transport, posttjänster, säkerhetsföretag, hanteringsarbeten på ytor där det förekommer fordonstrafik o. dyl. Val av de rätta varselkläderna med god synbarhet enligt respektive klass måste göras enligt specifika behov med hänsyn till arbetsplatsen, enligt typ av risker samt konkreta förhållanden på respektive arbetsplats. Det är arbetsgivaren som ansvarar för valet, denne är skyldig att bestämma och välja den rätta typen av kläderna före användning.
Piktogram, utförda prov:


X (1-3)
max 25x

EN ISO 20471:2013
Klass X – numret bredvid den grafiska symbolen beteckner klädselns klass enligt ytan på varselmaterialet. Klasser av de olika typerna och storlekarna, se tabellen nedan.
Maximalt antal tvättcykler efter vilka kläderna behåller sina varselegenskaper

Skyddsklass:

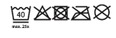
Konstruktionsvariant	Skyddsklass enligt EN ISO 20471	Standarder
Väst – storlek **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021;
Väst – från storleken **L - XL**	**2**	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016

Minimalt krav på ytan på varselmaterialet i m²

	Kläder klass 3	Kläder klass 2	Kläder klass 1
Bakgrundsmaterial	0,80	0,50	0,14
Retroreflekterande material	0,20	0,13	0,10

Dessa kläder uppfyller grundläggande hygieniska och säkerhetskrav enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 samt övriga citerade standarder. Personlig skyddsutrustning kategori II.

Identifiering av det Anmälda organ som har utfört bedömning av överensstämmelse: VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republik. Notified Body: 2369.
Begränsning av användning: För att tillhandahålla den rätta skyddsnivån som anges ovan måste plagget bäras knäppt hela tiden. Plagget får ej komma i kontakt med flytande kemikalier, särskilt inte med lösningsmedel, eller eld. Man måste också se till att undvika övermättiga mekaniska skador, särskilt av reflexdelen (hål, rivning o. dyl.).
Transport, förpackningstyp: produkterna är förpackade i PE-påsar. Produkterna får inte skadas eller förstöras under transporten.
Förvaring: Förvara ej på ställen med direkt solljus. Plagget måste förvaras i slutna, torra, välventilerade förvaringsutrymmen, skyddas mot glöd från värmeelement, förvaras på minst 1 meters avstånd från värmeelement. Ifall plagget blir våt, torka det i rumstemperatur och förvara det först när det torkats.
Materialsammansättning: 100 % polyester.
Reflekterande remmar: gjorda av polyesterstyg belagt med glaskulor.
Storlekar: Storlekarna motsvarar de föreskrivna intervallerna i EN ISO 13688:2013.
Kläderna är sydda för standardlängd 182 cm. Tillåten tolerans för storlekarna är ±5 %.
Skötsel och rengöring: Produktanvändaren hittar skötselsymbolerna på en påsydd etikett.
Skötsel i hemmet: Maximalt 25 tvättcykler, använd syntetprogram vid max 40 °C, använd ej sköljmedel och biologiska tvättmedel, skonsam behandling, sköljning i kallt vatten, kort centrifugering, ej blekning, ej torktumling, ej strykning, ej kemtvätt.
Manuell rengöring av reflekterande remsor: 1. Vatten 40 °C – fin mjuk trasa, svamp eller fin borste.
2. Skonsam tvättmedel eller rengöringsmedel.
3. Skölj hela plagget efter rengöringen och låt torka ordentligt.



Maximalt antal tvättcykler avser endast egenskaper i samband med god synbarhet.
Säkerhetsinformation:
- Kontrollera plaggets skick visuellt före varje användning. Plagget måste hållas rent för att behålla sin funktion. Byt ut det omgående om det är varaktigt nersmutsat eller utblekt!
- Ifall plaggets hellhet skadas (rivning, nötning, övermättlig fuktning av material, lossning av sömmar), minskas plaggets skyddsnivå och produkten blir inte längre godkänt i meningen av ovan angivna lagliga och tekniska föreskrifter.
- Reparera endast med material och typer som uppfyller kraven i relevant standard.
- Klädeskassen bestäms av arean av synligt material, därför är ytmärkning på dessa plagg förbjuden eller begränsad för att bibehålla den minsta erforderliga arean av synligt material i m2 enligt EN ISO 20471, se tabellen ovan.
- Ifall produkten används eller sköts på annat än angivet sätt kan dess funktion minskas eller förändras.
- Det angivna maximala antalet rengöringscykler är inte den enda faktorn i samband med klädesplaggets livslängd. Livslängden beror också på användning, förvaring osv.
- Inget varselplagg kan garantera absolut synbarhet i varje situation.

När det avsedda användningssyftet följs noga, uppstår det inga risker som kunde skada användarens hälsa (produkten får inte användas under sådana omständigheter som kräver en annan typ av skyddsfunktioner, tex. skydd mot värmerisker, risk att fastna i rörliga delar av maskiner o. dyl.).
Kassering: Kassering av kläderna regleras av de olika ländernas lagstiftning eller lokala föreskrifter. Kassering genom förbränning.
Försäkran om överensstämmelse hittar du här: www.canis.cz, för de enskilda produkterna på listen – "Dokument".
Märkning: Insydd etikett (exempel)
Produkttyp
Produktkategori
Överensstämmelsemärkning
Materialsammansättning
Skötselpiktogram enligt EN ISO 3758:2023
Storleksbeteckning med 2 kontrolldimensioner
Skyddspiktogram inklusive den harmoniserade standarden
Påminnelse att läsa bruksanvisningen
Parti
Identifiering av tillverkaren
Var välig kontakta tillverkaren ifall du har fler frågor:
CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



SR

Uputstvo za upotrebu

Proizvod: Prsluk velike vidljivosti, tip: GUSTAV

Svrha upotrebe: Prsluk se koristi kao gornja odeća - radi se o odeći sa visokom vidljivošću i ne sme se prekrivati ostalom odećom ni nekim drugim pomagalima. Prsluk omogućava dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, kako tokom dana, u uslovima bilo kakve vidljivosti, tako i noću, pri osvetljenju koje potiče od saobraćaja (od putničkih vozila). Svi oni koji se nalaze u takvim situacijama trebalo bi da je koriste. Refleksiona odeća može značajno da smanji sve rizike od udesa.
Slučajevi gde se ovakva odeća koristi su, na primer, radovi na putevima, održavanje pruga, ambulantna i spasilačka služba, saobraćaj, bezbednosne agencije, poštanska služba, manipulacija i kretanje na površinama gde se kreću motorna vozila i sl. Za pravilno reflekscne odeće, sa visokom vidljivošću i prema odgovarajućoj klasi mora biti urađen u skladu sa specijalnim potrebama što zavisi od vrste radova, veste rizika i konkretnih uslova na datom radilištu. Za izbor odeće je odgovoran poslodavac koji mora da odredi i izabere ispravan tip odeće još pre njene upotrebe.
Ideogrami, izvršene probe:


X (1-3)
maks 25x

EN ISO 20471:2013
Klasa X – broj pored grafičkog simbola označava klasu odeće prema površini refleksivnih materijala. Klase pojedinih vrsta i veličina, videti tabelu dole.
Maksimalan broj ciklusa pranja, nakon kojih odeća ne menja stepen refleksivnosti.

Klase odeće:

Konstrukcija	Klasa odeće prema EN ISO 20471	Standardi
Prsluk – veličine **S-M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021;
Prsluk – od veličine **L-XL**	**2**	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016

Minimalna površina izražajnih delova u m 2

	Klasa odeće 3	Klasa odeće 2	Klasa odeće 1
Podložni materijal - postava	0,80	0,50	0,14
Retro-refleksni materijal	0,20	0,13	0,10

Ova odeća je u skladu sa osnovnim higijenskim i bezbednosnim zahtevima prema Direktivi Evropskog parlamenta i Veća (EU) 2016/425 i ostalim pomenutim standardima. Sredstvo lične zaštite (OZO) II kategorije.

Identifikacija ovlašćene osobe koja je izvršila ocenjivanje saglasnosti: VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republik. Notified Body: 2369.
Ograničenje korišćenja: Za postizanje željenog nivoa zaštite, kao što je gore navedeno, odeća se prilikom upotrebe mora nositi zakopčana. Odeća ne sme doći u dodir sa tečnim hemijskim sredstvima, pre svega, sa sredstvima za razredivanje i plamenom. Neophodno je upozorenje u smislu da je potrebo izbegavati prekomerno mehaničko oštećenje, a posebno reflekšh delova (raskidanje, otkidanje i sl.).
Transport, tip pakovanja: proizvodi se pakuju u PE kese. Tokom transporta proizvodi se ne smeju oštetiti ili uništiti.
Skladištenje: Ne ostavljajte na mestima na koje direktno deluju sunčevi zraci. Odeća se mora čuvati u zatvorenim, suvim i dobro provetrenim magacinima; treba je čuvati od direktnih izvora toplote, treba je smestiti na udaljenosti od minimalno 1 m od toplotnih izvora. Ukoliko je odeća mokra, ostavite je da se osuši na sobnoj temperaturi, tek kada se osuši smestite je na mesto koje je za to određeno.
Sastav materijala: 100 % poliester.
Reflekscne trake: izrađene su od poliesterske tkanine obložene staklenim kuglicama
Veličine: Odgovaraju propisanim rasponima po EN ISO 13688:2013.
Odeća je šivena za standardne visine 182 cm. Dozvoljena tolerancija odstupanja u dimenzijama je ±5 %.
Održavanje i čišćenje: Korisnik proizvoda naćiće simbole za održavanje na pričšvenoj etiketi.



Domaće održavanje: Maksimalni broj ciklusa pranja je 25, perite kao sintetiku, prati na maksimalnoj temperaturi od 40 °C, nemojte upotrebljavati BIO deterdžente, ne koristite omekšivače, izaberite program za blago manipulaciju, ispiranje hladnom vodom, kratko ceđenje, ne koristite sredstva za izbeljivanje, ne sušiti u uređaju za sušenje, ne peglajte, ne čistite hemijskim putem.
Ručno čišćenje reflekših elemenata: 1. Voda 40 °C - nežna mekana krpica, sunđer ili mekana četkica
2. Blago sredstvo za pranje ili čišćenje
3. Posle isperite celo odelo; ostaviti da se potpuno osuši

Maksimalni broj pranja odnosi se na osobine koje se tiču visoke vidljivosti.
Bezbednosne informacije:
- Pre svakog pranja vizuelno prekontrolišite stanje odeće. Da bi sačuvala svoju funkcionalnost mora se održavati u čistom stanju. Ukoliko je odeća trajno prljava ili izbledela neodložno je da je zamenite novom !!!
- Ukoliko dođe do narušavanja celine odeće (raskidanja, abrazije, prekomernog stanjivanja materijala, paranja šavova i sl.), dolazi do smižnja nivoa propisane zaštite odeća, a proizvod postaje neodgovarajući u smislu gore navedenih pravnih i tehničkih propisa.
- Popravka se vrši samo korišćenjem materijala i tkanina koje ispunjavaju zahteve relevantnog standarda.
- Klasa odeće se određuje površinom vidljivog materijala, stoga je površinsko obeležavanje na ovoj odeći zabranjeno ili ograničeno kako bi se održala minimalna potrebna površina vidljivog materijala u m² prema EN ISO 20471, videti gornja tabelu.
- Ukoliko se proizvod bude koristio ili održavao drugačije nego što je navedeno, može doći do oštećenja ili izmene njene funkcije.
- Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini faktor od kojeg zavisi trajnost odeće. Trajnost takođe zavisi i od načina korišćenja, uskladištenja i sl.
- Nijedna reflekšiva odeća ne može garantovati apsolutnu vidljivost u svakoj situaciji.

Pri doslednom pridržavanju ograničenja u pogledu svrhe za koju se koristi odeća, ne nastaju rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje (proizvod se ne sme koristiti u okolnostima koje iziskuju drugačiju vrstu zaštitnih funkcija, na primer, kao zaštita od toplotnih rizika, zabrana od udara pokretnim delovima mašina i sl.).
Likvidacija: Likvidacija odeće se regulše prema nadležnim propisima pojedinih država ili teritorijalnim propisima. Likvidacija se vrši spaljivanjem.
Izjavu o usklađenosti načićete ovde: www.canis.cz, kod pojedinih proizvoda u sekciji "Dokumenta".
Oznake: Na prišivenoj etiketi (Uzor)
Tip proizvoda
Kategorija proizvoda
Značek usaglašenosti
Sastav materijala
Piktogram za održavanje EN ISO 3758:2023
Oznake veličina sa 2 kontrolna razmera
Piktogram zaštite uključujući i harmonizovane norme
Upozorenje na neophodnost čitanja uputstva za upotrebu
Šarža
Identifikacija proizvođača
U slučaju nekih drugih pitanja kontaktinjte proizvođača:
Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



UK

Посібник користувача

Виріб: Жилет підвищеної видимості, тип: GUSTAV

Призначення: Жилет використовується як верхній одяг — це одяг підвищеної видимості, і його не повинен закривати інший одяг чи пристосування. Жилет уможливлює хорошу видимість користувача в небезпечних ситуаціях — як уденьза будь-яких світлових умов, так і у темряві, за світла фар транспортного засобу. Використовувати цей одяг має кожний, хто буває у таких ситуаціях. Світлальний одяг у цьому випадку може істотно зменшити ризик нещасного випадку.
Приклалами видів діяльності можуть бути дорожні роботи, обслуговування колій, санітарна та амбулаторно-ритуальна служба, транспорт, поштові служби, охоронні агентства, вантажні роботи на площинах з рухом транспортних засобів тощо. Вибір належного сигнального одягу підвищеної видимості відповідно до класу залежить від специфічних потреб, пов'язаних з робочим місцем, видів ризику та конкретних умов на певному робочому місці. За цей вибір відповідає роботодавець, який зобов'язаний визначити і вибрати належний тип одягу перед його використанням.
Піктограми, проведені випробування:


X (1-3)
max 25x

EN ISO 20471:2013
Клас X — число біля графічного символу означає клас одягу залежно від площі видимих матеріалів. Класи окремих типів і розмірів див. таблиця нижче.
Максимальна кількість циклів прання, після яких одяг зберігає свої сигнальні властивості

Класи одягу:

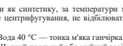
Варіант дизайну	Клас одягу згідно з EN ISO 20471	Стандарти
Жилет — розмір **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021;
Жилет — розмір від **L - XL**	**2**	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016

Мінімальна потрібна площа видимого матеріалу в м²

	Одяг класу 3	Одяг класу 2	Одяг класу 1
Фоновий матеріал	0,80	0,50	0,14
Світловідбивальний матеріал	0,20	0,13	0,10

Цей одяг відповідає основним вимогам гігієни та безпеки згідно з Регламентом Європейського парламенту і Ради (ЄС) 2016/425 та іншим згадуваним нормам. Засіб індивідуального захисту категорії II.

Ідентифікація нотифікованого органу, що оцінював відповідність: VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republik. Notified Body: 2369.
Обмеження використання: Для забезпечення належного рівня захисту, як зазначено вище, одяг треба носити весь час застібнутий. Одяг не повинен контактувати з рідкими хімікалями, зокрема розчинниками, і вогнем. Треба також уникати надмірного механічного пошкодження, насамперед світловідбивальної частини одягу (розривання, відривання тощо).
Транспортування, тип пакування: вироби запаковані у ПЕ пакети. Недопустиме пошкодження і знищення виробів протягом транспортування.
Зберігання: Не зберігати під прямими сонячними променями. Одяг зберігати в закритих, сухих, добре вентильованих складських приміщеннях, не піддавати дії промениСтого тепла від опалювальних приладів, складати на відстані щонайменше 1 м від опалювальних приладів. Якщо одяг мокрий, висушити його за кімнатної температури і лише після цього складати.
Склад матеріалу: 100 % поліестер.
Світловідбивальні смуги: виготовляються з поліестерної тканини, покритої скляними кульками.
Розміри: Розміри відповідають встановленим інтервалам згідно з EN ISO 13688:2013.
Одяг розрахований на стандартний зріст 182 см. Допустиме відхилення від розмірів становить ±5 %.
Догляд і чищення: Символи стосовно догляду за виробом користувач знайде на вшитій етикетці.



Домашній догляд: Максимум 25 пральних циклів, прати як синтетику, за температури макс. 40 °C, не використовуйте кондиціонер і пральні засоби BIO, обережне поводження, холодне полоскання, короткочасне центрифугування, не відбілювати, не сушити в барабанній сушарці, не праскувати, не застосовувати хімічне чищення.
Ручне чищення світловідбивальних смуг: 1. Вода 40 °C — тонка м'яка ганчірка, губка або м'яка щітка.
2. Відлний пральний або мийний засіб.
3. Після чищення прополоскати весь одяг і дати йому повністю просохнути.

Максимальна кількість прань поширюється лише на власності, що стосуються підвищеної видимості.
Інформація про безпеку:
- Перед кожним використанням візуально перевіряти стан одягу. Утримувати цей одяг в чистоті, щоб зберегти його функціональність. Негайно замінити одяг у разі його забруднення або вицвітання!!!
- Якщо порушена цілісність одягу (порування, протирання, невідповідне витончення матеріалу, пошкодження шиття і т. ін.), знижується рівень захисту одягу, і виріб не задовольняє вимоги зазначених вище правових і технічних норм.
- Ремонт проводити лише з використанням матеріалів та тканин, що відповідають вимогам відповідного стандарту.
- Клас одягу визначається площею видимого матеріалу, тому маркування поверхні на цьому одязі заборонено або обмежено для підтримки мінімально необхідної площі видимого матеріалу в м2 згідно з EN ISO 20471, див. таблицю вище.
- Якщо виріб буде використовуватися або обробляється способом, що відрізняється від вказаного, можливе його зникнення або зміна функціональності.
- Вказана максимальна кількість циклів очищення не є єдиним фактором, пов'язаним зі строком служби частини одягу. Строк служби залежатиме також від використання, зберігання тощо.
- Жодний сигнальний одяг не може гарантувати абсолютну видимість у будь-якій ситуації.

У разі використання строго за призначенням виключаються ризики для здоров'я користувача (виріб не можна застосовувати, якщо у конкретних обставинах потрібні захисні функції іншого типу, наприклад за захист від термічної небезпеки, захоплювання рухомими частинами машин тощо).
Утилізація: Утилізація одягу регулюваля законами окремих країн чи місцевими нормами. Утилізація шляхом спалювання.
Декларація про відповідність міститься тут: www.canis.cz, у панелі «Документи» – для окремих виробів.
Позначення: Вшитою етикеткою (зразок)
Тип виробу
Категорія виробу
Знак відповідності
Склад матеріалу
Піктограми стосовно догляду згідно з EN ISO 3758:2023
Позначення розміру двома контрольними мірами
Піктограма захисту, включно з гармонізованим стандартом
Попередження про потребу читати інструкцію з користування
Партія
Ідентифікація виробника
У разі запитань звертайтеся, будь ласка, до виробника:
Прагуе 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz